

MEDISANA®

- DE Handmassagegerät HM 858**
GB Handheld massager HM 858
FR Appareil de massage manuel HM 858
IT Massaggiatore manuale HM 858
ES Aparato de masaje manual HM 858
PT Massajador manual HM 858
NL Handmassageapparaat HM 858
FI Käsihierontalaite HM 858
SE Handmassageapparat HM 858
GR Συσκευή μασάζ χειρός HM 858



Art.-Nr. 88292



Gebrauchsanweisung
Instruction Manual
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de manejo

Bitte sorgfältig lesen!
Please read carefully!
A lire attentivement s.v.p.!
Da leggere con attenzione!
¡Por favor lea con cuidado!

Manual de instruções
Gebruiksaanwijzing
Käyttöohje
Bruksanvisning
Οδηγίες χρήσης

Por favor, ler cuidadosamente!
A.u.b. zorgvuldig lezen!
Lue huolellisesti läpi!
Läses noga!
Παρακαλούμε διαβάστε με προσοχή!

DE Gebrauchsanweisung

1 Sicherheitshinweise	1
2 Wissenswertes	5
3 Anwendung	6
4 Verschiedenes	7
5 Garantie	8

GB Manual

1 Safety Information	9
2 Useful Information	13
3 Operating	14
4 Miscellaneous	15
5 Warranty	16

FR Mode d'emploi

1 Consignes de sécurité	17
2 Informations utiles	21
3 Utilisation	22
4 Divers	23
5 Garantie	24

IT Istruzioni per l'uso

1 Norme di sicurezza	25
2 Informazioni interessanti	29
3 Modalità d'impiego	30
4 Varie	31
5 Garanzia	32

ES Instrucciones de manejo

1 Indicaciones de seguridad	33
2 Informaciones interesantes	37
3 Aplicación	38
4 Generalidades	39
5 Garantía	40

PT Manual de instruções

1 Avisos de segurança	41
2 Informações gerais	45
3 Aplicação	46
4 Generalidades	47
5 Garantia	48

NL Gebruiksaanwijzing

1 Veiligheidsmaatregelen	49
2 Wetenswaardigheden	53
3 Het gebruik	54
4 Diversen	55
5 Garantie	56

FI Käyttöohje

1 Turvallisuusohteita	57
2 Tietämisen arvoista	61
3 Käyttö	62
4 Sekalaista	63
5 Takuu	64

SE Bruksanvisning

1 Säkerhetshänvisningar	65
2 Vårt att veta	69
3 Användning	70
4 Övrigt	71
5 Garanti	72

GR Οδηγίες χρήσης

1 Οδηγίες για την ασφάλεια	73
2 Χρήσιμες πληροφορίες	77
3 Εφαρμογή	78
4 Διάφορα	79
5 Εγγύηση	80

Klappen Sie bitte diese Seite auf und lassen Sie sie zur schnellen Orientierung aufgeklappt.

Please fold out this page and leave it folded out for quick reference.

Veillez déplier cette page et la laisser dépliée afin de vous orienter plus rapidement.

Aprire questa pagina e lasciarla aperta ai fini di un rapido orientamento.

Por favor, despliegue esta hoja y déjela desplegada para orientarse rápidamente.

Por favor, abra esta página e deixe-a aberta para uma orientação rápida.

Sla deze bladzijde om en laat deze opengeslagen, terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.

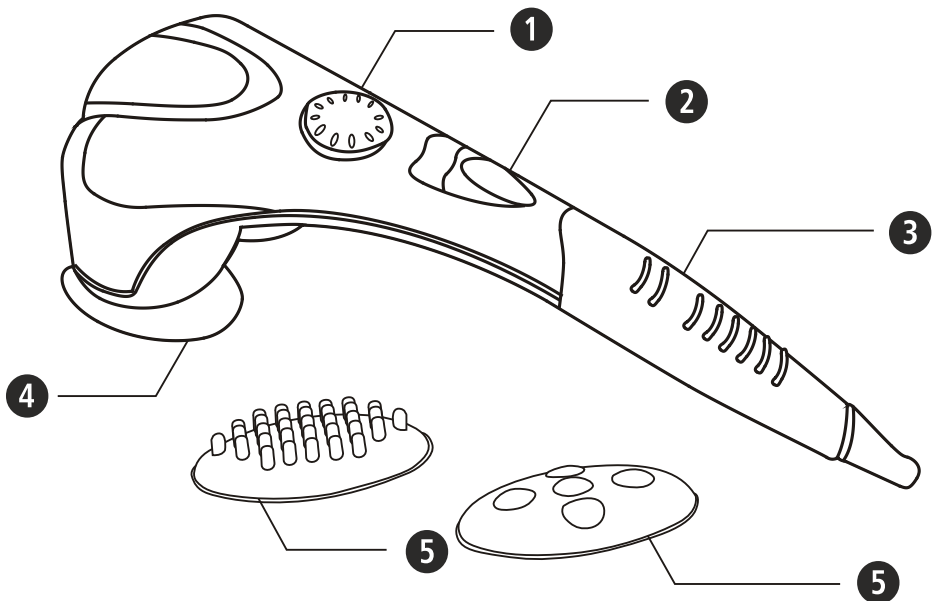
Kääntäkää tämä sivu auki ja pitäkää se aukikäännettyinä nopeaa orientaatiota varten.

Vik upp denna sida och låt den vara uppslagen som hjälp till snabb orientering.

Παρακαλούμε ανοίξτε τη σελίδα αυτή και αφήστε την ανοιχτή για γρήγορο προσανατολισμό.

Gerät und Bedienelemente
Appareil et éléments de commande
Dispositivo y elementos de control
Toestel en bedieningselementen
Apparaten och komponenter

Device and controls
Apparecchio ed elementi per la regolazione
Aparelho e elementos de comando
Laitte ja käyttölaitteet
Συσσκευή και στοιχεία χειρισμού



DE

- 1 Drehknopf für Intensität
- 2 Funktionswahlschalter
- 3 Handgriff
- 4 Massageköpfe mit Rotlicht
- 5 Massageaufsätze

GB

- 1 Massage speed selector
- 2 Function selector switch
- 3 Lengthening handle
- 4 Massage heads with red light
- 5 Massage attachments

FR

- 1 Bouton de réglage de l'intensité
- 2 Sélecteur de fonction
- 3 Poignée
- 4 Têtes de massage avec lumière rouge
- 5 Accessoires de massage

IT

- 1 Manopola di regolazione dell'intensità
- 2 Selettore di funzione
- 3 Impugnatura
- 4 Testine di massaggio con luce rossa
- 5 Accessori per massaggi

ES

- 1 Botón giratorio para la intensidad
- 2 Selector de función
- 3 Mango
- 4 Cabezales de masaje con luz roja
- 5 Accesorios de masaje

PT

- 1 Botão rotativo para intensidade
- 2 Seletor de função
- 3 Pega
- 4 Cabeças de massagem com luz vermelha
- 5 Aplicadores de massagem

NL

- 1 Draaiknop voor de intensiteit
- 2 Functieschakelaar
- 3 Handgreep
- 4 Massagekoppen met rood licht
- 5 Massageopzetstukken

FI

- 1 Voimakkuuden kiertosäädin
- 2 Toiminnon valintakytkin
- 3 Kädensija
- 4 Hierontapäät punavalolla
- 5 Lisäosat

SE

- 1 Vred för intensitet
- 2 Funktionsväljare
- 3 Handtag
- 4 Massagehuvud med infraröd värme
- 5 Massagetillbehör

GR

- 1 Περιστροφικός διακόπτης έντασης
- 2 Διακόπτης επιλογής λειτουργίας
- 3 Λαβή
- 4 Κεφαλές μασάζ με ερυθρό φως
- 5 Εξαρτήματα μασάζ



WICHTIGE HINWEISE! UNBEDINGT AUFBEWAHREN!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

Zeichenerklärung



Diese Gebrauchsanweisung gehört zu diesem Gerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.



WARNUNG

Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.



ACHTUNG

Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.



HINWEIS

Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.



Schutzklasse II

LOT

LOT-Nummer



Hersteller



zur Stromversorgung

- Bevor Sie das Gerät an Ihre Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Halten Sie das Netzkabel und das Gerät von Hitze, heißen Oberflächen, Feuchtigkeit und Flüssigkeiten fern. Fassen Sie den Netzstecker niemals mit nassen bzw. feuchten Händen an oder wenn Sie im Wasser stehen.
- Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Das Gerät muss so angeschlossen werden, dass der Netzstecker frei zugänglich ist.
- Schalten Sie immer sofort nach der Benutzung das Gerät mit den Tasten am Bedienteil aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie niemals am Netzkabel, sondern immer am Netzstecker!
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur durch **MEDISANA**, einen autorisierten Fachhändler oder durch eine entsprechend qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass Kabel nicht zur Stolperfalle werden. Sie dürfen weder geknickt, eingeklemmt noch verdreht werden.

für besondere Personen

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn Sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Das Gerät hat eine heiße Oberfläche. Personen, die gegen Hitze unempfindlich sind, müssen beim Gebrauch des Gerätes vorsichtig sein.
- Behandlungen mit diesem Gerät ersetzen keine ärztlichen Diagnosen oder Therapien.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie schwanger sind.
- Personen mit einem Herzschrittmacher, künstlichen Gelenken oder elektronischen Implantaten sollten auf je den Fall vor Benutzung des Gerätes einen Arzt zu Rate ziehen.
- Sie dürfen das Gerät nicht verwenden, wenn Sie an einer oder mehreren der folgenden Krankheiten oder Beschwerden leiden: Durchblutungsstörungen, Krampfadern, offene Wunden, Prellungen, Hautrisse, Venenentzündungen oder Thrombose.
- Wenden Sie das Gerät nicht an Körperstellen an, die taub oder unempfindlich für Hitze, Druck oder Schmerz sind. Das Gerät darf nur nach Konsultation eines Arztes angewendet werden.
- Nutzen Sie das Gerät nicht, wenn ungeklärte Schmerzen im Bauch oder den Waden vorliegen.
- Sollten Sie Schmerzen spüren oder die Massage als unangenehm empfinden, brechen Sie die Behandlung ab und halten Sie Rücksprache mit Ihrem Arzt.

vor dem Betrieb des Gerätes

- Überprüfen Sie Netzstecker, Kabel und Massagegerät vor jeder Anwendung sorgfältig auf Schäden. Ein defektes Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Beschädigungen an Gerät oder Kabel sichtbar sind, wenn es nicht einwandfrei funktioniert, wenn es heruntergefallen oder feucht geworden ist.
- Das Gerät ist nur für den privaten Gebrauch und nicht für gewerbliche Zwecke bestimmt.
- Benutzen Sie das Massagegerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung.
- Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Das Massagegerät darf während der Benutzung der Rotlichtfunktion nicht zu lange (max. 1 Min.) auf der selben Körperstelle gehalten werden, andernfalls könnten Hautrötungen oder Verbrennungen auftreten.



- Halten Sie das Gerät von Regen und Nässe fern. Es darf nicht im Freien betrieben werden.



- Stellen, benutzen oder bewahren Sie das Gerät keinesfalls über Behältnissen auf, die mit Wasser gefüllt sind, besonders nicht an Stellen, an denen es in eine Wanne oder ein Duschbecken fallen oder gestoßen werden kann.

- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Wanne oder beim Duschen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht unter Decken oder Kissen. Decken Sie es während des Betriebes auf keinen Fall ab. Eine Überhitzung kann zu Verbrennungen, elektrischem Schock oder Verletzungen führen.
- Schlafen Sie während der Anwendung des Massagegerätes an sich selbst nicht ein. Eine zu lange Anwendung an der selben Stelle kann zu Beschwerden und Verbrennungen führen.
- Wenden Sie das Gerät nicht direkt am Kopf, auf Knochen oder Gelenken, auf der Vorderseite des Halses, im Genital- oder Nierenbereich an.
- Begrenzen Sie den Einsatz des Gerätes auf eine Dauer von 20 Minuten und lassen Sie es vor einer erneuten Verwendung ca. 30 Minuten abkühlen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht vor dem Schlafengehen. Die Massage hat eine anregende Wirkung und kann das Einschlafen hinauszögern.

für Wartung und Reinigung

- Sie selbst dürfen an dem Gerät nur Reinigungsarbeiten ausführen. Um Gefährdungen zu vermeiden, reparieren Sie niemals selbständig. Wenden Sie sich an die Servicestelle.
- Bevor Sie das Gerät reinigen, schalten Sie es aus, ziehen Sie immer den Netzstecker und lassen Sie es abkühlen. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Beachten Sie das Kapitel "Reinigung und Pflege".
- Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst, da dadurch jeglicher Garantieanspruch erlischt. Lassen Sie Reparaturen nur von der Servicestelle durchführen.

Herzlichen Dank

Vielen Dank für Ihr Vertrauen und herzlichen Glückwunsch! Mit dem **Handmassagegerät HM 858** haben Sie ein Qualitätsprodukt von **MEDISANA** erworben, das bei richtiger Anwendung und Pflege lange zu Ihrem Wohlbefinden beitragen wird. Damit Sie mit Ihrem Massagegerät die gewünschte Wirkung erzielen und lange Freude daran haben, empfehlen wir Ihnen die nachstehenden Hinweise zum Gebrauch und für die Pflege sorgfältig zu lesen.

2.1 Lieferumfang und Verpackung

Bitte prüfen Sie zunächst, ob der Lieferumfang vollständig ist und der Artikel keinerlei Beschädigungen aufweist. Im Zweifelsfalle benutzen Sie den Artikel nicht und kontaktieren eine Servicestelle.

Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **MEDISANA Handmassagegerät HM 858**
- 2 Sets Massageaufsätze für Akupressur- und Punktmassage
- 1 Gebrauchsanweisung

Verpackungen sind wiederverwertbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.



WARNUNG

Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr!

2.2 Was ist Massage?

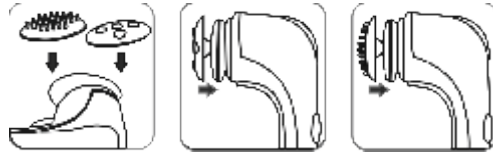
Die Massage ist eine der ältesten Behandlungsmethoden überhaupt und wichtiger Bestandteil der physikalischen Therapie. Durch mechanische Behandlung der äußeren Gewebeschichten des Körpers werden verspannte Muskeln gelockert, die Durchblutung verbessert und die Gewebegeneration gefördert. Dadurch wirkt Massage anregend oder entspannend und kann auch Nerven und Muskelschmerzen beseitigen. Ein weiterer Effekt sind die positiven Wirkungen auf das Gefäßsystem, die inneren Organe und den Stoffwechsel. Man unterscheidet 5 klassische Massagemethoden: Streichmassage, Knet-, Klopf- und Vibrationsmassage sowie Reibung/Klatschungen. Darüber hinaus gibt es wichtige Massage-techniken wie die manuelle Lymphdrainage, Reflexzonenmassage, Unterwasser-Druckstrahlmassage, Bürstenmassage und Fingerdruckmassage (Shiatsu, Akupressur).

2.3 Wie funktioniert das Handmassagegerät HM 858 ?

Das **MEDISANA Handmassagegerät HM 858** funktioniert auf Basis der Vibrationsmassage, wobei der Massagekopf hochfrequent oszilliert. Diese Vibration wird auf die Körperstellen der Anwendung übertragen. Wahlweise kann eine Rotlicht-Wärmefunktion zugeschaltet werden, welche auf besonders angenehme Weise die Massagewirkung positiv beeinflusst. Der Massagekopf wird dabei lediglich leicht erwärmt, wird aber nicht heiß. Diese einzigartige Kombination aus Intensivmassage und Wärmestrahlung macht das **HM 858** zu einem besonders wirkungsvollen Massagegerät.

3.1 Inbetriebnahme

Bevor Sie den Netzstecker einstecken, achten Sie darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist (Funktionswahlschalter **2** ist in der untersten Position). Sie können das Gerät direkt benutzen oder auf Wunsch auch ein Paar der Massageaufsätze **5** auf die Massageköpfe **4** stecken:



Stecken Sie dann den Netzstecker in eine passende Steckdose.

3.2 Einschalten des Gerätes

Schieben Sie den Funktionswahlschalter **2** vorsichtig mit Ihrem Daumen nach oben, bis er auf der Position einrastet und Sie die Massageköpfe vibrieren fühlen. Der Wahlschalter hat 3 Positionen:

1. Untere Position: AUS
2. Mittlere Position: Nur Massage
3. Obere Position: Wärme und Massage

3.3 Die Massage

- Sie können die Massage an sich selbst oder an einem Partner durchführen. Schalten Sie das Gerät wie o.a. ein und führen Sie es auf die zu massierende Körperzone. Üben Sie dabei keinen Druck aus, sondern legen Sie es nur leicht auf den Körper auf. Die Massage wird allein durch das Gerät hervorgerufen. Konzentrieren Sie sich bei der Massage nicht zu lange auf die selbe Körperstelle (max. 3 Minuten), sondern wechseln Sie den Massagebereich häufiger während der Anwendung.
- Sie können die Massagefrequenz durch Drehen des Drehknopfes **1** bestimmen. Eine Drehung im Uhrzeigersinn erhöht die Frequenz der Massage und eine Drehung entgegen dem Uhrzeigersinn reduziert die Massagefrequenz.
- Sie können durch die Massagerichtung entscheiden, welchen Effekt Sie erreichen wollen: Eine Massage in Richtung Herz entspannt, die Massage vom Herzen weg regt an.
- Bei der Durchführung von Ganzkörpermassagen beachten Sie die "Sicherheitshinweise".
- Eine Anwendung sollte nicht länger als 15 - 20 Minuten dauern. Das Gerät schaltet sich nach 20 Minuten ununterbrochener Anwendung automatisch ab. Wenden Sie das Gerät regelmäßig an, damit sich die positive Wirkung einstellen kann.
- Prinzipiell sollte die Anwendung immer angenehm sein. Wenn Sie Schmerzen spüren oder die Massage als unangenehm empfinden, brechen Sie die Behandlung ab und halten Sie Rücksprache mit Ihrem Hausarzt.
- Schalten Sie nach der Behandlung das Massagegerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen.

3.4 Abschalten des Gerätes

Schalten Sie das Gerät ab, indem Sie den Funktionswahlschalter **2** in die Ausgangsposition ("AUS") schieben. Wenn die Anwendung abgeschlossen ist, ziehen Sie den Netzstecker.

3.5 Überhitzungs- schutz

Das Gerät verfügt über einen Überhitzungsschutz, welcher das Gerät bei zu langem Gebrauch automatisch ausschaltet. Sollte das Gerät sich nach einiger Zeit automatisch ausschalten, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie mindestens 5 Minuten, bevor Sie das Gerät wieder benutzen.

4 Verschiedenes

4.1 Reinigung und Pflege

- Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie es abkühlen.
- Das Gerät sollte mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch, evtl. mit einer milden Seifenlauge, gereinigt werden.
- Verwenden Sie nie aggressive Reinigungsmittel oder starke Bürsten.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig getrocknet ist.
- Entwinden Sie das Kabel, falls es verdreht ist.
- Verstauen Sie das Gerät am besten in der Originalverpackung, und bewahren Sie es an einem sauberen und trockenen Platz auf.

4.2 Hinweis zur Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

4.3 Technical specifications

Name und Modell:	MEDISANA Handmassagegerät HM 858
Stromversorgung:	220 - 240V~ 50/60Hz
Leistungsaufnahme:	25 Watt
Automatische Abschaltung:	20 Minuten
Abmessungen:	ca. 32,5 x 17 x 14,5 cm
Gewicht:	ca. 1,4 kg
Betriebsbedingungen:	nicht bei hohen Temperaturen und/oder feuchter Umgebung (z. B. Badezimmer) benutzen
Lagerbedingungen:	an einem trockenen, kühlen Platz
Artikel-Nummer:	88292
EAN-Nummer:	40 15588 88292 0



Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter www.medisana.com

**Garantie-
und
Reparatur-
bedingungen**

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei. Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **MEDISANA** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
 - a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z. B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
 - b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
 - c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.
 - d. Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

**Medisana GmbH**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Deutschland

eMail: info@medisana.deInternet: www.medisana.de

Die Service-Adresse finden Sie auf dem separaten Beilageblatt.



IMPORTANT INFORMATION! RETAIN FOR FUTURE USE!

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

Explanation of symbols



This instruction manual belongs to this device. It contains important information about starting up and operation. Read the instruction manual thoroughly. Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.



WARNING

These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.



CAUTION

These notes must be observed to prevent any damage to the device.



NOTE

These notes provide useful additional information on the installation or operation.



Protection category II

LOT

LOT number



Manufacturer



about the power supply

- Before connecting the device to your power supply, make sure that it is switched off and that the electrical voltage specified on the device's type label matches that of your mains power.
- Keep the power cord and the device itself away from heat, hot surfaces, damp and liquids. Avoid touching the plug or power switch with wet or even damp hands, or when you are standing in water.
- If the device falls into water, do not try to pick it up. Instead pull the plug out immediately.
- Always make sure that the plug is easily accessible when the device is connected.
- Always switch off the device immediately after using it and disconnect the plug from the socket.
- Never pull on the power cord to disconnect the appliance from the mains. Always pull out the mains plug!
- Do not carry, pull or rotate the device by its power cord.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by **MEDISANA**, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Make sure at all times that the power cord does not represent a tripping hazard. The cord should not be kinked, pinched or twisted.

for specific groups of people

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- The surface of the appliance is hot. People who are insensitive to heat must be careful when using the appliance.
- Massages using the hand-held massage device are not a substitute for treatments administered by doctors or physiotherapists.
- Do not use this device if you are pregnant.
- People fitted with a pacemaker, artificial joints or electronic implants should in all cases consult a doctor before using the device.
- You should not use this device if you are affected by one or more of the following illnesses and conditions: circulatory disorders, varicose veins, open wounds, bruises, swellings, cracked skin, skin rashes, phlebitis or thrombosis.
- Do not use the massage device on parts of the body that are numb or insensitive to heat, pressure or pain, or only do so after proper consultation with your doctor.
- Never use the device where there is unexplained pain in the stomach or calves.
- If you feel any pain from use of this device, or find the massage unpleasant, stop the treatment and consult your doctor.

before using the device

- Check the device and its power cord and plug carefully for any damage before each use. The device should not be used if it is in any way defective.
- Do not use the device if there is any visible damage to the device itself or to the power cord, if the device is not working flawlessly or if it has been dropped or has fallen into water.
- The device is intended for private use only and should not be employed for commercial purposes.
- Use the massage device only for the purpose specified in the instructions for use.
- The guarantee is invalidated if the device is misused.
- While using the red light function, do not place the massager on the same part of the body for too long (max. 1 minute), as this could cause skin rashes or burns.



- Keep the device away from rain and damp. It should not be operated outdoors.



- It is vital to avoid placing, using or storing the device above containers holding liquids, particularly where the device could fall or be knocked into a bathtub or shower tray.
- Do not use the device whilst in the bath or the shower.
- Do not use the device underneath bedding or cushions. Under no circumstances should you cover the device during use. Overheating may lead to burns, electric shock or personal injuries.
- Do not fall asleep while using the massager on yourself. Using the massager in the same place for a long time can cause complaints and burns.
- Avoid using the device directly on the head, bones or joints, on the front of the throat, on or near the carotid artery, in the genital area or around the kidneys.
- Do not use the device for more than twenty minutes maximum at a time, and allow it to cool down for about thirty minutes before using it again.
- It is best not to use this device directly before retiring - the massage that it delivers has a stimulating effect and may delay sleep.

concerning maintenance and cleaning

- You should not carry out any work on the device, except for cleaning. To avoid possible injury, do not attempt to repair the device yourself. Contact the service point for all repairs.
- Before cleaning the device, switch it off, unplug it from the socket and allow it to cool. Never immerse the device in water or other liquids.
- Read the information in the section “Cleaning and maintenance”.
- In case of malfunctions, do not repair the device yourself. This would automatically invalidate the guarantee. The service point alone should be charged with any repair work.

Thank you very much

Thank you for your confidence in us and congratulations on your purchase! By purchasing the **Handheld massager HM 858** you have acquired a quality product by **MEDISANA**. This unit is intended for body massage with and without heat treatment.

To ensure that you are able to obtain the results you are looking for and can enjoy using your **MEDISANA** massage device for a long time to come, we recommend that you read carefully the following information about the use and care of the device.

2.1 Items supplied and packaging

Please check first of all that the unit is complete and is not damaged in any way. If in doubt, do not use the appliance. Send it to a service point. The following parts are included:

- 1 **MEDISANA** Handheld massager **HM 858**
- 2 Sets of massage attachments for acupressure and point massage
- 1 Instruction manual

The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required. If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.



WARNING

Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

2.2 What is massage?

Massage is one of the oldest methods of treatment and an important part of physiotherapy. The mechanical treatment of the outer tissues of the body relaxes tense muscles, improves blood circulation and supports the regeneration of tissues. Massage is stimulating, relaxing and helps to eliminate pain of the nerves and muscles. Massage may also positively effect the vascular system, the inner organs and metabolism.

There are five classic methods of massage: stroke massage, kneading, tapping and vibrating massage as well as rubbing and slapping. Furthermore, there are other important massage techniques such as manual lymphatic drainage, reflexology, underwater pressure massage, brush massage and finger pressure massage techniques (shiatsu, acupressure).

2.3 How does the HM 858 massager work?

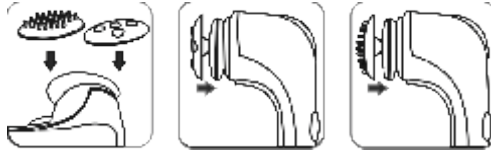
The **MEDISANA HM 858** massager utilizes what is known as vibration massage, whereby the massage head is subjected to high-frequency oscillation, giving rise to a vibrating motion, which is transferred to the parts of the body being massaged. It also features an optional red light warming function, which can be activated either independently or together with the massage.

This special form of heat treatment accelerates the positive effects of the massage. When this is activated, the massage head will warm up slightly, but not actually get hot.

The unique combination of intensive massage and heat treatment allows the **HM 858** massager to offer effective and relaxing therapy.

3.1 Getting started

Ensure that the appliance is switched off (function selector switch ② is in the lowest position) before plugging into the mains. You may use the device directly or you may attach a pair of the massage attachments ⑤ onto the massage heads with red light ④ :



Then plug into an appropriate socket.

3.2 Starting the Massager

Use your thumb to gently push the selector switch ② upwards until it clicks into place and you can feel the massage head vibrate.

The switch features 3 positions:

1. Down position: OFF
2. Middle position: Only massage
3. Up position: Heat and massage

3.3 The massage

- You can massage yourself or a partner. Switch the unit on as described above and apply to the part of body to be massaged. Do not use pressure; just place it lightly on the body. The massage effect is brought about by the vibration of the unit alone. Simultaneous use of the red light function improves the effectiveness of the massage. Do not concentrate on one side of the body for too long (max. 3 minutes); rather change the area of massage frequently.
- You can control the massage frequency by turning the massage speed selector ①. Turn it in clockwise direction to speed up the massage and in anti-clockwise direction to slow down the massage speed.
- By choosing the direction of the massage you can decide on the effect: a massage towards the heart relaxes, a massage away from the heart stimulates.
- For a full body massage, please refer to "Safety Information".
- Each session should not exceed a duration of 15 - 20 minutes. The device will switch off automatically after 20 minutes. To ensure positive results, please use the massager regularly.
- The application should feel pleasant. In case you experience pain or find the massage unpleasant, please stop the session and consult your doctor.
- After treatment, switch the massage device off, pull out the mains plug and let the device cool down.

3.4 Switching off the unit

Switch off the unit by returning the function selector switch ② to its original position. When you have finished using the unit, unplug it from the mains outlet.

3.5 Overheating protection

The device features an overheating protection, which will shut down the device if operated too long. If the device switches off automatically, please disconnect the mains plug and wait for at least 5 minutes, before you use it again.

4 Miscellaneous

4.1 Cleaning and maintenance

- Before cleaning the unit, make sure that it is switched off and unplugged from the mains outlet. Let it cool down.
- The device should be cleaned using a soft, slightly dampened cloth, slightly moistened with soapy water.
- Do not use harsh cleaning agents or stiff brushes.
- Wait until the device is completely dry before using it again.
- Undo any kinks in the cable.
- You should ideally store the device in its original packaging and keep it in a clean, dry place.

4.2 Disposal



This product must not be disposed together with the domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

4.3 Technical specifications

Name and model:	MEDISANA Handheld massager HM 858
Power supply:	220 - 240V~ 50/60Hz
Power consumption:	25 Watts
Short operation:	20 minutes
Dimensions (l x w x h):	approx. 32.5 x 17 x 14.5 cm
Weight:	approx. 1.4 kg
Operating conditions:	do not use under high temperature and/or moist environment such as bathroom
Storage conditions:	in a cool, dry place
Article No.:	88292
EAN Code:	40 15588 88292 0



In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to technical and design changes without notice.

The current version of this instruction manual can be found under www.medisana.com

Warranty and repair terms

Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **MEDISANA** products is 3 years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
 - a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
 - b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
 - c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
 - d. Accessories which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.



Medisana GmbH

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Germany

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.com

The service centre address is shown on the attached leaflet.



REMARQUE IMPORTANTE! TOUJOURS CONSERVER!

Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.

Légende



Ce mode d'emploi fait partie du contenu de l'appareil. Elle contient des informations importantes concernant sa mise en service et sa manipulation. Lisez l'intégralité de ce mode d'emploi. Le non respect de cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l'appareil.



AVERTISSEMENT

Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures de l'utilisateur.



ATTENTION

Ces remarques doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages de l'appareil.



REMARQUE

Ces remarques vous donnent des informations supplémentaires utiles pour l'installation ou l'utilisation.



Classe de protection II

LOT

N° de lot



Fabricant



remarques concernant l'alimentation en courant

- Avant de raccorder l'appareil à l'alimentation électrique, veillez à ce que la tension indiquée sur la plaque signalétique corresponde à celle de l'alimentation secteur.
- Maintenez le câble d'alimentation et l'appareil loin de toute source de chaleur, surface chaude, source d'humidité et de tout liquide. Ne touchez jamais à la fiche secteur ou à l'interrupteur d'alimentation avec des mains mouillées ou humides ou lorsque vous êtes dans l'eau.
- Ne rattrapez pas un appareil qui est tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement la fiche secteur.
- L'appareil doit être branché de telle façon que la prise secteur soit facilement accessible.
- Éteignez toujours l'appareil immédiatement après l'utilisation à l'aide du bouton situé sur l'élément de commande et débranchez la fiche secteur de la prise murale.
- Pour débrancher l'appareil du courant, ne tirez jamais par le câble, mais débranchez la fiche au niveau de la prise!
- L'appareil ne doit jamais être soulevé, tiré ou tourné par le câble d'alimentation.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit uniquement être remplacé par **MEDISANA**, un revendeur agréé ou une personne possédant les qualifications appropriées, afin d'éviter tout risque.
- Veillez à ce que personne ne puisse trébucher en raison des câbles. Ces derniers ne doivent pas être pliés, pincés ou tordus.

pour les personnes représentant des cas particuliers

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance, à partir du moment où elles sont surveillées ou qu'on leur a montré comment utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers qui en résultent.
 - Les enfants doivent être surveillés en s'assurant qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- 18 • Le nettoyage et l'entretien de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- L'appareil est chaud en surface. Les personnes insensibles à la chaleur doivent faire preuve de prudence lors de l'utilisation de l'appareil.
- Les traitements avec cet appareil ne remplacent en aucun cas les diagnostics ou traitements médicaux.
- N'utilisez pas l'appareil si vous êtes enceinte.
- Les personnes équipées d'un stimulateur cardiaque, d'articulations artificielles ou d'implants électroniques doivent toujours consulter un médecin avant d'utiliser l'appareil.
- Vous ne devez pas utiliser l'appareil si vous souffrez d'une ou plusieurs maladies ou affections suivantes : troubles de la circulation sanguine, varices, plaies ouvertes, contusions, crevasses, phlébites ou thrombose.
- N'utilisez pas l'appareil sur des zones du corps qui sont engourdies ou insensibles à la chaleur, à la pression ou à la douleur. L'appareil doit uniquement être utilisé après consultation d'un médecin.
- N'utilisez pas l'appareil si vous avez des douleurs inexplicables au ventre ou au mollet.
- En principe, l'utilisation doit toujours être agréable. Si vous éprouvez de la douleur ou si le massage est ressenti comme désagréable, veuillez arrêter le traitement et parlez en avec votre médecin.

avant la mise en marche de l'appareil

- Vérifiez soigneusement l'état de la fiche secteur, du câble d'alimentation et de l'appareil de massage avant chaque utilisation. N'utilisez pas l'appareil s'il est défectueux.
- N'utilisez pas l'appareil en cas de dommages visibles sur l'appareil ou le câble, si l'appareil ne fonctionne pas correctement, si le siège ou l'appareil de commande sont tombés ou s'ils sont humides.
- L'appareil est uniquement destiné à une utilisation dans la sphère privée et non à un usage commercial.
- Utilisez l'appareil uniquement comme indiqué dans la notice.
- Toute autre utilisation annule les droits à la garantie.
- Pendant l'utilisation de la fonction lumière rouge, l'appareil de massage ne doit pas être maintenu trop longtemps (max. 1 min) sur la même zone du corps, pour éviter tout risque de rougeurs ou de brûlures.



- Tenez l'appareil à l'abri de la pluie et de l'humidité. Il ne doit pas être utilisé en extérieur.



- Ne pas poser, utiliser ni stocker l'appareil au-dessus d'un récipient contenant de l'eau, et surtout pas dans des endroits où il risque de tomber dans une baignoire ou un bac de douche.

- N'utilisez pas l'appareil dans la baignoire ni sous la douche.

- N'utilisez pas l'appareil sous une couverture ou des coussins. Ne recouvrez en aucun cas l'appareil pendant son utilisation. Une surchauffe peut entraîner des brûlures, un choc électrique ou des blessures.
- Évitez de vous endormir pendant l'utilisation de l'appareil sur vous-même. Une utilisation prolongée au même endroit peut provoquer des douleurs et des brûlures.
- N'utilisez pas l'appareil directement sur la tête, les os ou les articulations, sur le devant du cou, les parties génitales ou la zone lombaire.
- Limitez l'utilisation de l'appareil à une durée de 20 minutes et laissez-le refroidir pendant env. 30 minutes avant toute nouvelle utilisation.
- N'utilisez pas l'appareil avant de vous endormir. Le massage a un effet stimulant et peut retarder le sommeil.

pour l'entretien et le nettoyage

- Vous pouvez effectuer vous-même le nettoyage de l'appareil uniquement. Afin d'éviter toute mise en danger, ne réparez jamais l'appareil sans assistance professionnelle. Contactez le service après-vente.
- Avant de nettoyer l'appareil, éteignez-le, débranchez toujours la prise et laissez-le refroidir. Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- Référez-vous au chapitre « Nettoyage et entretien ».
- En cas de pannes, ne réparez pas l'appareil vous-même, ceci supprime tous vos droits de garantie. Renseignez-vous auprès de votre spécialiste et confiez uniquement les réparations au service technique.

Merci!

Félicitations et merci de votre confiance!

Nous vous félicitons de votre achat. L'appareil de massage manuel **HM 858** est un produit de qualité de **MEDISANA**. Afin d'obtenir l'effet désiré et pour pouvoir profiter encore longtemps de votre appareil de massage manuel **HM 858 MEDISANA**, nous vous recommandons de lire soigneusement les instructions suivantes concernant l'utilisation et l'entretien.

2.1 Éléments fournis et emballage

Veuillez vérifier si l'appareil est au complet et ne présente aucun dommage. En cas de doute, ne faites pas fonctionner l'appareil et adressez-vous à votre revendeur ou à un point de service après-vente. La fourniture comprend:

- 1 **MEDISANA** Appareil de massage manuel **HM 858**
- 2 kits d'accessoires de massage pour acupression et massage shiatsu localisé
- 1 Mode d'emploi

Les emballages sont réutilisables ou peuvent être recyclés afin de récupérer les matières premières. Respectez les règles de protection de l'environnement lorsque vous jetez les emballages dont vous n'avez plus besoin. Si vous remarquez lors du déballage un dommage survenu durant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.



AVERTISSEMENT

Veillez à garder les films d'emballage hors de portée des enfants ! Ils risqueraient de s'étouffer !

2.2 Qu'est-ce que le massage?

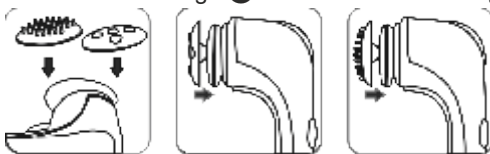
Le massage est une des plus anciennes méthodes thérapeutiques et un composant important de la physiothérapie. Le traitement mécanique des couches extérieures du corps assouplit les muscles crispés, améliore la circulation sanguine et stimule la régénération des tissus. Le massage exerce ainsi un effet stimulant ou relaxant et il peut apaiser les névralgies et les douleurs musculaires. Les effets positifs sur le système vasculaire, les organes internes et le métabolisme constituent un autre résultat du massage. On distingue 5 méthodes de massage classiques: effleurage, pétrissage, tapotement, vibration, ainsi que friction et battages. Il existe en outre d'importantes techniques de massage telles que le drainage lymphatique manuel, le massage des zones réflexes, le massage sous l'eau par jet d'eau sous pression, le massage à la brosse et le massage par pression des doigts (shiatsu, accupression).

2.3 Mode de fonctionnement de l'appareil de massage manuel HM 858

L'appareil de massage manuel **HM 858** de **MEDISANA** fonctionne sur la base du massage par vibration, en faisant osciller la tête de massage à haute fréquence. Cette vibration est transmise à la zone du corps traitée. À votre convenance, vous pouvez activer une fonction de chaleur à lumière rouge, qui renforce l'effet du massage de manière particulièrement agréable. La tête de massage est ainsi légèrement chauffée, mais pas brûlante. Cette combinaison unique de massage intense et de rayonnement thermique rend le **HM 858** particulièrement efficace.

3.1 Mise en service

Avant de brancher la fiche secteur, vérifiez que l'appareil est bien éteint (le sélecteur de fonction **2** est en position inférieure). Vous pouvez utiliser directement l'appareil ou, à votre convenance, installer une paire d'accessoires de massage **5** sur les têtes de massage **4**.



Branchez la fiche secteur dans une prise de courant adaptée.

3.2 Mise en marche de l'appareil

Poussez délicatement le sélecteur de fonction vers le haut **2** à l'aide de votre pouce, jusqu'à ce qu'il soit enclenché en position et que vous sentiez les têtes de massage vibrer. Le sélecteur possède 3 positions :

1. Position inférieure : éteint
2. Position intermédiaire : massage uniquement
3. Position supérieure : chaleur et massage

3.3 Le massage

- Vous pouvez appliquer le massage sur vous-même ou sur un partenaire. Allumez l'appareil comme indiqué ci-dessus et passez-le sur la zone du corps à masser. N'exercez aucune pression mais appuyez-le juste légèrement sur le corps. Le massage sera effectué par l'appareil lui-même. Ne massez pas trop longtemps la même zone du corps (maximum 3 minutes), mais changez souvent l'appareil de place pendant l'application.
- Vous pouvez contrôler la fréquence du massage en tournant le bouton de réglage de l'intensité **1**. Une rotation dans le sens horaire augmente la fréquence du massage, tandis qu'une rotation inverse réduit la fréquence du massage.
- Vous pouvez décider quel effet vous voulez obtenir via la direction du massage: un massage dans la direction du coeur relaxe, tandis qu'un massage en s'éloignant du coeur stimule.
- Si vous effectuez des massages du corps entier, veuillez vous référer aux « Consignes de sécurité ».
- Chaque utilisation ne doit pas dépasser 15 - 20 minutes. L'appareil s'arrête automatiquement au bout de 20 minutes d'utilisation continue. Utilisez l'appareil de façon régulière pour que l'effet positif puisse s'exercer.
- En principe, l'utilisation doit toujours être agréable. Si vous éprouvez de la douleur ou si le massage est ressenti comme désagréable, veuillez arrêter le traitement et parlez en avec votre médecin.
- Éteignez l'appareil de massage après le traitement, débranchez la fiche et laissez refroidir l'appareil.

3.4 Arrêt de l'appareil

Éteignez l'appareil en poussant le sélecteur de fonction **2** sur sa position initiale (Arrêt). À la fin de l'utilisation, débranchez la fiche secteur.

3.5 Protection contre la surchauffe

L'appareil possède une protection contre la surchauffe qui éteint automatiquement ce dernier en cas d'utilisation prolongée. Si l'appareil s'éteint automatiquement après un certain temps, débranchez la fiche secteur et attendez au moins 5 minutes avant de l'utiliser à nouveau.

4 Divers

4.1 Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez qu'il soit éteint, refroidi et que le cordon secteur soit débranché de la prise de courant. Laissez refroidir l'appareil.
- L'appareil doit être nettoyé à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide, et éventuellement avec un savon doux.
- N'utilisez jamais de détergents agressifs ni de brosses dures.
- N'utilisez à nouveau l'appareil que lorsqu'il est entièrement sec.
- Si le câble est entortillé, déroulez-le.
- Rangez l'appareil dans son emballage d'origine et conservez-le dans un endroit propre et sec.

4.2 Élimination de l'appareil



Cet appareil ne doit pas être placé avec les ordures ménagères. Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique. Pour plus de renseignements sur l'élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

4.3 Caractéristiques techniques

Nom et modèle :	MEDISANA Appareil de massage manuel HM 858
Alimentation électrique :	220 - 240V~ 50/60Hz
Puissance consommée :	25 W
Arrêt automatique :	20 minutes
Dimensions :	environ 32,5 x 17 x 14,5 cm
Poids :	environ 1,4 kg
Conditions de fonctionnement :	Ne pas utiliser par des températures élevées et/ou dans un environnement humide (par ex. salle de bains)
Conditions de stockage :	endroit frais et sec
Numéro d'article :	88292
Numéro EAN :	40 15588 88292 0



Dans le cadre du travail continu d'amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.

La dernière version de ce mode d'emploi est disponible sur le site www.medisana.com

Conditions de garantie et de réparation

En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S'il est nécessaire d'expédier l'appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d'achat.

Les conditions de garantie sont les suivantes:

1. Une garantie de trois ans à compter de la date d'achat est accordée sur les produits **MEDISANA**. En cas d'intervention de la garantie, la date d'achat doit être prouvée en présentant le justificatif d'achat ou la facture.
2. Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.
3. Les services effectués sous garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.
4. Sont exclus de la garantie:
 - a. tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au non-respect de la notice d'utilisation.
 - b. les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l'acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.
 - c. les dommages survenus durant le transport de l'appareil depuis le site du fabricant jusque chez l'utilisateur ou lors de l'expédition de l'appareil au service clientèle.
 - d. les accessoires soumis à une usure normale.
5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l'appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l'appareil est couvert par la garantie.



Medisana GmbH

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Allemagne

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.com

Vous trouverez l'adresse du SAV sur la fiche jointe séparément.



NOTE IMPORTANTI ! CONSERVARE IN MANIERA SCRUPOLOSA!

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza, e conservare le istruzioni per l'uso per gli impieghi successivi. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.

Spiegazione dei simboli



Queste istruzioni per l'uso si riferiscono a questo apparecchio. Contengono informazioni importanti per la messa in funzione e l'uso. Leggere interamente queste istruzioni per l'uso. L'inosservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.



AVVERTENZA

Attenersi a queste indicazioni di avvertimento per evitare che l'utente si ferisca.



ATTENZIONE

Attenersi a queste indicazioni per evitare danni all'apparecchio.



NOTA

Queste note forniscono ulteriori informazioni utili relative all'installazione o al funzionamento.



Classe di protezione II

LOT

Numero LOT



Produttore



alimentazione di corrente

- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente, accertarsi che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete di alimentazione.
- Tenere lontano il cavo di alimentazione e l'apparecchio da fonti di calore, da superfici calde, dall'umidità e dall'acqua o altri liquidi. Non toccare mai la spina o l'interruttore con le mani bagnate o umide o quando ci si trova nella vasca da bagno o nella doccia.
- Non recuperare l'apparecchio se cade in acqua. Staccare immediatamente la spina.
- Collegare l'unità in modo che il cavo d'alimentazione sia facilmente accessibile.
- Spegnere sempre l'apparecchio dopo l'utilizzo tramite i tasti di comando e togliere la spina dalla presa.
- Per scollegare l'apparecchio dall'alimentazione di corrente, non tirare mai il cavo di alimentazione, bensì la spina di rete!
- Non trasportare, tirare o ruotare l'apparecchio afferrandolo dal cavo di alimentazione.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, potrà essere sostituito esclusivamente da **MEDISANA**, dal suo servizio di distributore specializzato autorizzato o da una persona debitamente qualificata per evitare eventuali pericoli.
- Accertarsi che i cavi di collegamento siano posizionati in modo che non vi si possa inciampare. Non devono essere piegati, serrati o attorcigliati.

persone particolari

- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure con mancanza di esperienza o conoscenze, purché siano sorvegliati o informati a proposito dell'uso sicuro del dispositivo e comprendano i pericoli derivanti.
- Assicurarsi e controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- I bambini non possono effettuare la pulizia e la manutenzione utente se non sono sorvegliati.

- L'apparecchio è caldo in superficie. Le persone sensibili al calore devono utilizzare l'apparecchio con cautela.
- I trattamenti con questo apparecchio non sostituiscono né diagnosi né terapie mediche.
- Non utilizzare l'apparecchio se si è in gravidanza.
- I portatori di pace-maker, di arti artificiali o di impianti elettronici devono assolutamente consultare un medico prima di utilizzare l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio se si soffre di una o più delle malattie o dei disturbi elencati qui di seguito: disturbi di vascolarizzazione, vene varicose, ferite aperte, contusioni, lacerazioni cutanee, flebiti o trombosi.
- Non applicare l'apparecchio su parti del corpo che sono intorpidite o insensibili al calore, alla pressione o al dolore. L'apparecchio può essere utilizzato solo in seguito alla consultazione di un medico.
- Non utilizzare l'apparecchio in caso di dolori addominali o ai polpacci.
- Se si dovessero presentare dolori o se il massaggio non venisse percepito in modo gradevole, interrompere l'utilizzo e consultare il proprio medico.

prima dell'uso dell'apparecchio

- Verificare prima di ogni utilizzo che la spina, il cavo e il massaggiatore non presentino danni. Un apparecchio difettoso non deve essere messo in funzione.
- Non utilizzare l'apparecchio se sono visibili danni alle parti del cavo, quando l'apparecchio non funziona correttamente e quando il sedile o l'unità di comando sono caduti a terra o in acqua.
- L'apparecchio è previsto esclusivamente per l'uso privato e non deve essere utilizzato a scopo commerciale.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per l'impiego previsto come da istruzioni.
- In caso di uso diverso, si estingue qualsiasi diritto di garanzia.
- Quando si usa la funzione luce rossa, il massaggiatore non deve essere tenuto troppo a lungo (max. 1 min.) sulla stessa parte del corpo, altrimenti potrebbero presentarsi arrossamenti della pelle o ustioni.



- Tenere l'apparecchio lontano dalla pioggia e dall'umidità. Non deve essere messo in funzione all'aperto.



- Non posizionare, utilizzare o custodire mai l'apparecchio sopra a recipienti pieni d'acqua, soprattutto non in luoghi dove sussiste il rischio che l'apparecchio cada o possa essere spinto in una vasca da bagno o in una doccia.

- Non utilizzare l'apparecchio nella vasca da bagno o nella doccia.

- Non utilizzare l'apparecchio sotto coperte o cuscini. Non coprire mai l'apparecchio durante il suo funzionamento. Il surriscaldamento può provocare ustioni, scosse elettriche o lesioni.

- Non addormentarsi durante l'utilizzo del massaggiatore. Un'applicazione troppo prolungata sullo stesso punto può provocare disturbi o ustioni.

- Non applicare l'apparecchio direttamente sulla testa, sulle ossa o sulle articolazioni, sulla parte anteriore del collo e nelle zone genitali o renali.

- Limitare l'uso dell'apparecchio a 20 minuti e lasciarlo raffreddare per circa 30 minuti prima di riutilizzarlo di nuovo.

- Non utilizzare l'apparecchio prima di andare a dormire. Non utilizzare l'apparecchio prima di andare a dormire. Il massaggio ha un effetto stimolante e può ritardare il sonno.

manutenzione e pulizia

- Gli unici interventi sull'apparecchio permessi all'utilizzatore sull'apparecchio sono i lavori di pulizia. Per evitare situazioni di pericolo, non riparare mai l'apparecchio di propria iniziativa.

- Per le riparazioni rivolgersi a un punto di assistenza.

Prima di pulire l'apparecchio, spegnerlo, staccare sempre la spina e lasciarlo raffreddare. Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri fluidi.

- Osservare il capitolo "Pulizia e manutenzione".

- In caso di guasti, non riparare l'apparecchio personalmente, pena l'estinzione di qualsiasi diritto a garanzia. Consultare il proprio rivenditore specializzato e fare eseguire le riparazioni esclusivamente dal servizio di assistenza.

Grazie!

Grazie per la fiducia accordatoci e complimenti per la scelta! Con il **Massaggiatore manuale HM 858** avete acquistato un prodotto di qualità firmato **MEDISANA**. Per ottenere l'effetto desiderato e rimanere soddisfatti a lungo del Vostro **Massaggiatore manuale HM 858** di **MEDISANA**, Vi consigliamo di leggere attentamente le seguenti indicazioni per l'uso e per la conservazione dell'apparecchio.

2.1 Materiale in dotazione e imballaggio

Verificare in primo luogo che l'apparecchio sia completo e che non vi siano segni di danni. In caso di dubbi non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore o al proprio centro di assistenza. Il materiale consegnato consta di:

- 1 **MEDISANA** Massaggiatore manuale **HM 858**
- 2 set di accessori per agopressione e digitopressione
- 1 Istruzioni per l'uso

Le confezioni sono riutilizzabili o possono essere riciclate. Smaltire il materiale d'imballaggio non più necessario in conformità alle disposizioni vigenti. In caso di danneggiamenti dovuti al trasporto, mettersi immediatamente in contatto con il proprio rivenditore.



AVVERTIMENTO

Assicurarsi che i sacchetti d'imballaggio non siano alla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!

2.2 Che cos'è il massaggio?

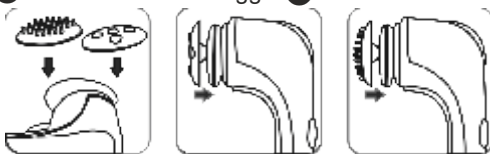
Il massaggio è uno dei metodi più antichi di trattamento e rappresenta una parte importante della fisioterapia. Il trattamento meccanico dei tessuti esterni del corpo distende i muscoli tesi, migliora la circolazione del sangue e aiuta la rigenerazione dei tessuti. Il massaggio stimola, distende e aiuta a eliminare i dolori di nervi e muscoli. Il massaggio può anche avere effetti positivi sul sistema vascolare, sugli organi interni e sul metabolismo. Esistono cinque metodi classici di massaggio: massaggio a colpi, a impasto, a colpetti e a vibrazione, oltre allo sfregamento e allo schiaffeggiamento. Inoltre, esistono altre tecniche importanti di massaggio quali il linfo-drenaggio manuale, la riflessologia, il massaggio a pressione subacqueo (doccia scozzese), il massaggio a spazzola e le tecniche di massaggio che utilizzano le dita (shiatsu, agopressione).

2.3 Come funziona il massaggiatore manuale HM858?

Il **massaggiatore manuale HM 858** di **MEDISANA** funziona tramite vibrazioni prodotte dalla testina di massaggio che oscilla ad alta frequenza. Queste vibrazioni sono trasmesse sulle parti del corpo. Se si desidera si può utilizzare la funzione termica con luce rossa con sensazione molto piacevole che aumenta gli effetti positivi del massaggio. La testina di massaggio si riscalda, ma non si surriscalda. Questa straordinaria combinazione di massaggio intenso e irradiazione termica rende l'apparecchio **HM 858** un massaggiatore particolarmente efficace.

3.1 Messa in funzione

Prima di inserire la spina, accertarsi che l'apparecchio sia spento (il selettore di funzione **2** si trova nella posizione inferiore). Si può utilizzare direttamente l'apparecchio oppure si possono applicare degli accessori **5** alle testine di massaggio **4** :



Inserire la spina in una presa adatta.

3.2 Accensione dell'appa- recchio

Con il pollice spingere con cautela il selettore di funzione **2** verso l'alto finché non scatta in posizione e si sentono vibrare le testine di massaggio. Il selettore di funzione ha 3 posizioni:

1. Posizione inferiore: OFF
2. Posizione mediana: solo massaggio
3. Posizione superiore: calore e massaggio

3.3 Il massaggio

- È possibile massaggiare se stessi o un partner. Accendere l'apparecchio come sopra indicato e posizionarlo sulla zona del corpo da massaggiare. Non esercitare alcuna pressione, bensì passarlo delicatamente sul corpo. Il massaggiatore farà il lavoro per voi. Durante il massaggio non permanere troppo a lungo sullo stesso punto (al massimo 3 minuti) ma cambiare spesso il punto da massaggiare.
- È possibile stabilire la frequenza del massaggio ruotando la manopola **1**. Una rotazione in senso orario aumenta la frequenza di massaggio, mentre una rotazione in senso antiorario diminuisce la frequenza di massaggio. Scegliendo il senso del massaggio è possibile deciderne l'effetto: un massaggio verso il cuore distende, un massaggio che si allontana dal cuore stimola.
- In caso di massaggi su tutto il corpo, fare riferimento "Norme di sicurezza".
- Ogni sessione non dovrebbe durare più di 15 - 20 minuti.
- L'apparecchio si spegne automaticamente dopo 20 minuti di utilizzo ininterrotto. Per assicurare risultati positivi, usare regolarmente il massaggiatore.
- L'applicazione dovrebbe risultare piacevole. Nel caso si avverta dolore o il massaggio risulti doloroso su alcune parti del corpo, interrompere la sessione e consultare il medico.
- Dopo il trattamento, spegnere il massaggiatore, staccare la spina e lasciarlo raffreddare.

3.4 Spegnimento dell'appa- recchio

Spegnere l'apparecchio spostando il selettore di funzione **2** nella posizione di partenza ("OFF"). Quando il trattamento è terminato, togliere la spina.

3.5 Protezione contro il surriscaldamento

L'apparecchio è provvisto di una protezione contro il surriscaldamento che spegne automaticamente l'apparecchio in caso di utilizzo prolungato. Se l'apparecchio si spegne automaticamente dopo un po' di tempo, staccare la spina e attendere almeno 5 minuti prima di utilizzare di nuovo l'apparecchio.

4 Varie

4.1 Pulizia e manutenzione

- Prima di pulire l'apparecchio assicurarsi che sia spento e che la spina non sia inserita nella presa di alimentazione elettrica. Fare raffreddare l'apparecchio.
- Pulire l'apparecchio con un panno morbido leggermente umidificato, eventualmente con una delicata lisciva di sapone.
- Non utilizzare mai detersivi o spazzole aggressive.
- Riutilizzare l'apparecchio solo una volta che è completamente asciutto.
- Raddrizzare il cavo se attorcigliato.
- Conservare l'apparecchio preferibilmente nella confezione originaria e custodirlo in un luogo pulito e asciutto.

4.2 Smaltimento



L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

4.3 Technical specifications

Nome e modello:	MEDISANA Massaggiatore manuale HM 858
Alimentazione elettrica:	220 - 240V~ 50/60Hz
Potenza assorbita:	25 W
Spegnimento automatico:	20 minuti
Dimensioni:	ca. 32,5 x 17 x 14,5 cm
Peso:	ca. 1,4 kg
Condizioni di funzionamento:	Non utilizzare a elevate temperature e/o in ambienti umidi (ad es. in bagno)
Condizioni di stoccaggio:	Condizioni di stoccaggio: in un posto asciutto e fresco
Codice articolo:	88292
Codice EAN:	40 15588 88292 0



Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.

La versione attuale di queste istruzioni per l'uso si trova all'indirizzo:
www.medisana.com

Condizioni di garanzia e di riparazione

In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovesse essere necessario spedire l'apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.

Valgono le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **MEDISANA** hanno una garanzia di tre anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a difetti di materiale o di lavorazione vengono eliminati gratuitamente.
3. Una prestazione di garanzia non dà diritto al prolungamento del periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. La garanzia non include:
 - a. tutti i danni risultanti da uso improprio, ad esempio dall'inosservanza delle istruzioni d'uso,
 - b. i danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,
 - c. danni di trasporto verificati durante il trasporto dal produttore al consumatore o durante l'invio al servizio clienti,
 - d. gli accessori soggetti a normale usura.
5. È altresì esclusa qualsiasi responsabilità per danni secondari diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come caso di garanzia.

**Medisana GmbH**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Germania

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

L'indirizzo del servizio di assistenza è riportato nel foglio allegato separato.



¡NOTAS IMPORTANTES! ¡CONSERVAR SIN FALTA!

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.

Leyenda



Estas instrucciones forman parte de este aparato. Contienen información importante relativa a la puesta en funcionamiento y manejo. Lea estas instrucciones en su totalidad. Si no se respetan estas instrucciones se pueden producir graves lesiones o daños en el aparato.



ADVERTENCIA

Las indicaciones de advertencia se deben respetar para evitar la posibilidad de que el usuario sufra lesiones.



ATENCIÓN

Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el aparato.



NOTA

Estas indicaciones le ofrecen información adicional que le resultará útil para la instalación y para el funcionamiento.



Clase de protección II

LOT

Número de LOTE



Fabricante



alimentación de corriente

- Antes de conectar el aparato a la red de suministro, compruebe que la tensión indicada en la placa de características se corresponda con la tensión de su red de suministro.
- Mantenga el cable y el aparato alejado de fuentes de calor, superficies calientes, humedad y líquidos. No toque nunca el enchufe ni el interruptor con las manos húmedas o mojadas o si se encuentra en contacto con el agua.
- Si el aparato se ha caído al agua, no intente sacarlo sin haberlo desenchufado antes.
- Conecte la unidad de manera que se pueda acceder fácilmente al enchufe.
- Una vez utilizado el aparato, desconéctelo inmediatamente con las teclas del mando y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.
- Para desconectar el aparato de la red, no tire nunca del cable de alimentación, sino que ¡tire siempre del enchufe macho!
- No sujete el aparato por el cable ni retuerza o tire del mismo.
- Para evitar riesgos, si el cable de red está dañado, solamente puede ser sustituido por **MEDISANA**, un distribuidor autorizado o por una persona convenientemente cualificada.
- Observar que el cable no provoque tropiezos. No hay que doblarlo, aprisionarlo ni retorcerlo.

casos especiales de personas

- Este equipo lo pueden emplear niños a partir de 8 años, personas con minusvalías físicas, sensoriales o metales o personas sin experiencia ni conocimientos, siempre que estén bajo supervisión o se les haya mostrado el funcionamiento del dispositivo y se les hayan indicado claramente los posibles riesgos.
- Los niños deben estar vigilados para asegurarse de que no utilicen el aparato como juguete.
- Los niños no podrán limpiar ni poner a punto el dispositivo sin supervisión.

- La superficie del dispositivo se calienta. Las personas con una alta resistencia al calor deben tener cuidado cuando utilicen el aparato.
- Los tratamientos con este aparato no sustituyen el diagnóstico médico o la terapia.
- No utilice el aparato si está embarazada.
- Las personas con marcapasos, articulaciones artificiales o implantes electrónicos deben consultar siempre a su médico antes de utilizar el aparato.
- No debe utilizar el aparato si padece una o varias de las siguientes enfermedades o molestias: trastornos circulatorios, varices, heridas abiertas, contusiones, grietas de la epidermis, venas inflamadas o trombosis.
- No utilice el aparato en zonas del cuerpo entumecidas o insensibles al calor, la presión o el dolor. Antes de utilizar el aparato se debe consultar siempre al médico.
- No utilice el aparato si tiene dolores de origen desconocido en el vientre o las pantorrillas.
- Si siente dolor o el masaje le resulta molesto, deje de utilizar el aparato y consulte a su médico.

antes de usar el aparato

- Antes de cada uso, compruebe minuciosamente que el enchufe, el cable y el aparato de masaje no presentan daños.
- Un aparato defectuoso no debe ponerse en marcha.
No utilice al aparato si se aprecian daños en el mismo o en el cable, si no funciona correctamente o cuando el asiento o la unidad de control se han caído o humedecido.
- El aparato es únicamente para uso doméstico y no con fines comerciales.
- Utilice el asiento para el masaje sólo para el fin indicado en las instrucciones de uso.
- En caso de usarlo para fines distintos a los indicados se extinguirá el derecho de garantía.
- Mientras se está usando la función de luz roja, el aparato de masaje no debe mantenerse durante demasiado tiempo (máx. 1 min) en la misma parte del cuerpo, de lo contrario podrían producirse irritaciones o quemaduras.



- Mantenga el aparato alejado de la lluvia y la humedad. No debe utilizarse al aire libre.



- Nunca deje, utilice ni guarde el aparato sobre recipientes llenos de agua, especialmente en lugares en los que pudiera caer o ser empujado a la bañera o la ducha.

- No utilice el aparato en la bañera o la ducha.

- No utilice el aparato debajo de mantas o almohadas. En ningún caso debe cubrirlo mientras está funcionando. El sobrecalentamiento puede ocasionar quemaduras, una descarga eléctrica o lesiones.
- No se duerma mientras utiliza el aparato de masaje en su cuerpo. Una aplicación demasiado larga en la misma zona puede ocasionar dolores y quemaduras.
- No aplique el aparato directamente en la cabeza, huesos o articulaciones, la parte delantera del cuello, la zona genital ni la región lumbar.
- Limite el uso del aparato a 20 minutos y déjelo enfriar durante unos 30 minutos antes de volver a utilizarlo.
- No utilice el aparato antes de acostarse. El masaje tiene un efecto estimulante y puede retrasar el sueño.

mantenimiento y limpieza

- Usted solo debe realizar los trabajos de limpieza del aparato. Para evitar riesgos, no lo repare nunca por su cuenta. Diríjase al departamento de atención al cliente.
- Antes de limpiar el aparato, desconéctelo, desenchúfelo y espere a que se enfríe. Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- Observe el capítulo «Limpieza y cuidado».
- En caso de avería, no intente reparar el aparato usted mismo, puesto que en este caso ya no será aplicable la garantía. Póngase en contacto con su establecimiento especializado y haga reparar el aparato únicamente por los centros de servicio.

¡Muchas gracias!

¡Muchas gracias por su confianza y felicitaciones!

Con el equipo para masaje manual **HM 858** ha adquirido un producto de calidad de **MEDISANA**. Para conseguir el éxito esperado y disfrutar largo tiempo de su equipo para masaje manual **HM 858** de **MEDISANA**, le recomendamos que lea atentamente la siguiente información sobre su uso y su cuidado.

2.1 Volumen de suministros y embalaje

Compruebe primero si el aparato está completo y si no presenta daño alguno. En caso de dudas, no ponga el aparato en funcionamiento y dirijase a su proveedor o punto de atención al cliente. El volumen de entrega comprende:

- 1 **MEDISANA** Aparato de masaje manual **HM 858**
- 2 juegos de accesorios para masaje de acupresión y masaje por puntos
- 1 Manual de instrucciones

El embalaje es reutilizable o puede reciclarse. Deshágase del material de embalaje que no se necesite, siguiendo las normas pertinentes. Si al desembalar observara algún daño causado durante el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el comerciante.



ADVERTENCIA

¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños! ¡Existe el peligro de!

2.2 ¿Qué es un masaje?

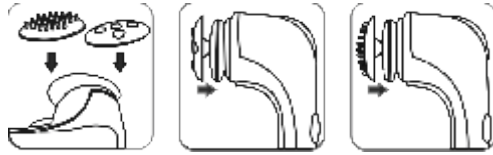
El masaje es uno de los métodos de tratamiento más antiguos y un componentes importante de la fisioterapia. Con el tratamiento mecánico de los tejidos externos del cuerpo se relajan los músculos tensos, se mejora el riego sanguíneo y se ayuda a la regeneración de tejidos. El masaje tiene un efecto estimulante o relajante y puede aliviar también los dolores musculares y nerviosos. Otra virtud son los efectos positivos en el sistema vascular, los órganos internos y el metabolismo. Existen 5 métodos clásicos de masaje: de golpes, amasado, presión y vibración, así como de frotamiento y toques. Además existen otras técnicas de masaje importantes como el drenaje manual linfático, la reflexología, el masaje por presión debajo del agua, por cepillos, y por presión de los dedos (Shiatsu, acupresión).

2.3 ¿Cómo funciona el aparato de masaje manual HM858?

El **aparato de masaje manual HM 858 de MEDISANA** se basa en el masaje vibratorio; para ello, el cabezal de masaje oscila a una alta frecuencia. Esta vibración se transmite a las partes del cuerpo que reciben la aplicación. Opcionalmente, se puede añadir la función térmica con luz roja, que refuerza el efecto del masaje de forma especialmente agradable. Con esta función, el cabezal de masaje se calienta ligeramente pero sin llegar a quemar. La extraordinaria combinación de masaje intenso y radiación térmica hace del **HM 858** un aparato de masaje especialmente eficaz.

3.1 Puesta en servicio

Antes de enchufar, compruebe que el aparato está desconectado (selector de función ② en la posición inferior). Puede utilizar el aparato directamente o, si lo desea, introducir un par de accesorios de masaje ⑤ en los cabezales de masaje ④.



A continuación, enchufe el cable de alimentación en una toma de corriente adecuada.

3.2 Conexión del aparato

Deslice el selector de función ② cuidadosamente hacia arriba con el pulgar hasta que encaje en la posición y note cómo vibran los cabezales de masaje. El selector tiene 3 posiciones:

1. Posición inferior: APAGADO
2. Posición central: solo masaje
3. Posición superior: calor y masaje

3.3 El masaje

- Puede darse un automasaje o dar un masaje a otra persona. Conecte el aparato como se ha indicado previamente y páselo por la zona del cuerpo que quiere masajear. Al hacerlo, no ejerza presión, solo debe apoyarlo ligeramente sobre el cuerpo. El aparato es el que realiza el masaje. No se concentre demasiado tiempo en el masaje de la misma parte del cuerpo (3 minutos como máximo), sino que deberá cambiar la zona de masaje con frecuencia durante la aplicación.
- Puede ajustar la frecuencia de masaje girando el botón giratorio ①. Un giro en la dirección de las agujas del reloj aumenta la frecuencia del masaje y un giro en el sentido contrario reduce la frecuencia del masaje.
- Puede elegir con la dirección del masaje el efecto que desea alcanzar: Un masaje en la dirección del corazón relaja, un masaje desde el corazón estimula.
- Observe las «Indicaciones de seguridad» cuando esté realizando un masaje en todo el cuerpo.
- Una aplicación no debería durar más de 15 - 20 minutos. El aparato se desconecta automáticamente después de 20 minutos de uso ininterrumpido. Utilice el aparato con regularidad para aprovechar al máximo sus efectos positivos.
- La aplicación debe ser placentera. Si nota daño o encuentra el masaje desagradable, interrumpa la sesión y consulte a un médico.
- Después del tratamiento, desconecte el aparato de masaje, desenchúfelo y espere hasta que se haya enfriado.

3.4 Desconexión del aparato

Desconecte el aparato deslizando el selector de función ② a la posición inicial (APAGADO). Desenchufe el cable de alimentación una vez termina la aplicación.

3.5 Protección contra el sobrecalen- tamiento

El aparato cuenta con una protección contra el sobrecalentamiento que desconecta el aparato automáticamente si se utiliza durante demasiado tiempo. Si el aparato se desconecta automáticamente después de un tiempo, desenchufe el cable de alimentación y espere al menos 5 minutos antes de volver a utilizar el aparato.

4 Generalidades

4.1 Limpieza y cuidado

- Antes de limpiar el dispositivo, asegúrese de que está desconectado y de que la fuente de alimentación esté desenchufada. Deje enfriar el dispositivo.
- El aparato debe limpiarse con un paño suave y ligeramente humedecido; si lo desea, también puede utilizar una solución jabonosa suave.
- No utilice agentes limpiadores abrasivos ni cepillos de cerdas duras.
- No utilice el aparato de nuevo hasta que no se haya secado completamente.
- Si el cable está torcido, enderézelo.
- Guarde el aparato en su embalaje original y consérvelo en un lugar limpio y seco.

4.2 Indicaciones para la eliminación



Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen sustancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente. Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

4.3 Datos técnicos

Nombre y modelo:	MEDISANA Aparato de masaje manual HM 858
Suministro eléctrico:	220 - 240V~ 50/60Hz
Consumo de potencia:	25 W
Desconexión automática:	20 minutos
Dimensiones:	aprox. 32,5 x 17 x 14,5 cm
Peso:	aprox. 1,4 kg
Condiciones de servicio:	no utilizar con temperaturas altas y/o en un entorno húmedo (p. ej. baño)
Condiciones de almacenaje:	en un lugar fresco y seco
Número de artículo:	88292
Numeración EAN:	40 15588 88292 0



Con vistas a mejoras de la calidad del producto, nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas y de diseño.

En www.medisana.com encontrará la versión más actual de estas instrucciones de uso

Condiciones de garantía y reparación Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra.

En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

1. Con relación a los productos de **MEDISANA**, se ofrece una garantía por un período de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.
2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.
3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.
4. Esta garantía no cubre:
 - a. todos los daños causados por abuso, por ej. por incumplimiento del manual de uso;
 - b. los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
 - c. los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
 - d. accesorios sometidos a un desgaste normal.
5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.

 **Medisana GmbH**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
Alemania
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.com

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.



NOTAS IMPORTANTES! GUARDAR SEM FALTA!

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior. Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.

Descrição dos símbolos



Este manual de instruções pertence a este aparelho. Ele contém informações importantes para a colocação em funcionamento e a operação. Leia completamente este manual de instruções. O incumprimento destas instruções pode causar lesões graves ou danos no aparelho.



AVISO

Estas indicações de aviso têm de ser cumpridas para evitar possíveis lesões do utilizador.



ATENÇÃO

Estas indicações têm de ser cumpridas para evitar possíveis danos no aparelho.



NOTA

Estas notas fornecem informações adicionais úteis para a instalação ou a operação.



Classe de protecção II

LOT

Número de lote



Fabricante



para a alimentação de corrente

- Antes de conectar o aparelho à sua alimentação de corrente, tenha atenção para que a tensão eléctrica indicada na chapa de identificação corresponda à da sua rede eléctrica.
- Mantenha o cabo de alimentação e o aparelho afastados de superfícies quentes, da humidade e de líquidos. Nunca segure a ficha de rede ou o interruptor de rede com mãos molhadas ou húmidas ou se estiver com os pés dentro de água.
- Não tente apanhar um aparelho que tenha caído para dentro da água. Retire imediatamente a ficha de rede da tomada.
- Ligue a unidade de modo a que a ficha fique facilmente acessível.
- Desligue o aparelho sempre imediatamente após a sua utilização através dos botões na unidade de comando e retire a ficha de rede da tomada.
- Para desligar o aparelho da rede eléctrica, nunca puxe pelo cabo eléctrico, mas sempre pela ficha perto da tomada.
- Não transporte, puxe ou rode o aparelho pelo cabo de alimentação.
- Se o cabo de rede estiver danificado, só pode ser substituído pela **MEDISANA**, por um comerciante especializado autorizado ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar situações de perigo.
- Tenha atenção para que não se tropece no cabo. Ele não deve ficar dobrado, esmagado ou torcido.

para pessoas especiais

- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que vigiadas ou que tenham sido instruídas sobre o uso do aparelho com segurança e, conseqüentemente, entendam o funcionamento do mesmo.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- A limpeza e manutenção não podem ser executadas por crianças sem supervisão.

- O aparelho não apresenta superfícies quentes. As pessoas insensíveis a elevadas temperaturas têm de ser particularmente cautelosas ao usar o aparelho.
- O tratamento com este aparelho não substitui diagnósticos médicos ou respetivas terapias.
- Não utilize o aparelho caso esteja grávida.
- As pessoas portadoras de estimuladores cardíacos (pacemaker), articulações artificiais ou implantes eletrónicos têm obrigatoriamente de consultar um médico antes da utilização do aparelho.
- A utilização do aparelho é proibida caso sofra de um ou mais dos seguintes problemas ou doenças: perturbações vasculares, varizes, feridas abertas, contusões, fissuras cutâneas, flebite ou trombose.
- Não utilize o aparelho em zonas do corpo dormentes ou insensíveis a elevadas temperaturas, pressão ou dor. O aparelho só pode ser utilizado depois de consultar um médico.
- Não utilize o aparelho caso tenha dores na zona abdominal ou na barriga da perna cuja causa não tenha sido esclarecida.
- Se sentir dores ou se a massagem for desagradável, interrompa a utilização e consulte o seu médico.

antes da utilização do aparelho

- Antes de qualquer utilização, verifique cuidadosamente se a ficha de rede, o cabo e o massajador apresentam danos. Um aparelho com falhas não pode ser colocado em funcionamento.
- Não utilize o aparelho quando o aparelho ou alguma parte do cabo apresentar danos, o aparelho não funcionar correctamente ou a almofada ou o comando tiver caído ou ficado húmido.
- O aparelho destina-se exclusivamente ao uso privado e nunca comercial.
- Utilize o aparelho apenas de acordo com as prescrições das instruções de utilização.
- Em caso de utilização não adequada, o direito à garantia perde a sua validade.
- Durante a utilização da função de luz vermelha, o massajador não pode ser mantido demasiado tempo (no máximo, 1 minuto) na mesma zona do corpo, a fim de evitar vermelhidão ou queimaduras na pele.



- Proteja o aparelho contra chuva e humidade. A utilização ao ar livre é proibida.



- Nunca mantenha, utilize ou guarde o aparelho sobre recipientes que contenham água. Em particular, isto aplica-se a locais onde possa ser empurrado ou cair para dentro de uma banheira ou de um chuveiro.

- Não utilize o aparelho na banheira nem no chuveiro.
- Não utilize o aparelho por baixo de cobertas ou almofadas. Nunca cubra o aparelho durante o funcionamento. Um sobreaquecimento pode causar queimaduras, choques elétricos ou ferimentos.
- Não adormeça enquanto está a utilizar o aparelho em si próprio. Uma utilização demasiado longa na mesma zona pode causar dores e queimaduras.
- Não utilize o aparelho diretamente na cabeça, sobre ossos ou articulações, na garganta, na zona genital ou renal.
- Limite a utilização do aparelho a uma duração de 20 minutos e deixe-o arrefecer durante cerca de 30 minutos antes de o voltar a utilizar.
- Não utilize o aparelho antes de se deitar para dormir. A massagem tem um efeito estimulante e pode dificultar o adormecer.

para a manutenção e limpeza

- Só pode limpar o aparelho, nunca repare o mesmo por iniciativa própria de modo a evitar situações de perigo. Entre em contacto com o centro de assistência.
- Antes de limpar o aparelho, desligue-o, retire sempre a ficha de rede da tomada e deixe-o arrefecer. Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Consulte o capítulo «Limpeza e tratamento».
- Em caso de falhas, não tente reparar o aparelho, pois, caso contrário, qualquer direito à garantia perde a sua validade. Consulte o seu revendedor especializado e mande reparar o aparelho pelo serviço de assistência.

Muito obrigada

Obrigado pela sua confiança e parabéns!

O **massajador manual HM 858** que adquiriu é um produto de qualidade da **MEDISANA**. Para conseguir o resultado desejado e continuar a usufruir do seu **massajador manual MEDISANA HM 858**, recomendamos a leitura das informações que se seguem sobre a utilização e manutenção.

2.1 Material fornecido e embalagem

Por favor, em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e não apresenta qualquer dano. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e consulte o seu revendedor ou o seu centro de assistência. Do volume de fornecimento fazem parte:

- 1 **MEDISANA** Massajador manual **HM 858**
- 2 conjuntos de aplicadores de massagem pontual e de acupressão
- 1 manual de utilização

As embalagens podem ser reutilizadas ou podem ser eliminadas através da reciclagem. Por favor, elimine adequadamente o material da embalagem não necessário. Se, durante o desembalamento, verificar danos devido ao transporte, por favor, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.



ADVERTÊNCIA

Tenha atenção para que as películas da embalagem não se tornem brincadeiras para crianças! Existe perigo de asfixia!

2.2 O que é uma massagem?

A massagem é um dos métodos de tratamento mais antigos de sempre e uma parte importante do tratamento físico. Graças ao tratamento mecânico das camadas exteriores do tecido corporal os músculos em tensão relaxam, a circulação sanguínea melhora e a regeneração dos tecidos é favorecida. Assim, a massagem tem um efeito estimulante e relaxante, podendo também eliminar dores nos nervos ou nos músculos.

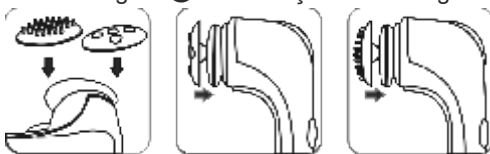
Um outro efeito associado são os resultados positivos observados no sistema vascular, nos órgãos internos e no metabolismo. Distingue-se entre 5 métodos de massagem clássicos: que recorrem a estiramentos, amassamentos, batidas e vibração e também a fricção/palmadas leves. Além disso, existem importantes técnicas de massagem como a drenagem manual linfática, massagem em zonas reflexas, massagens de jato de pressão debaixo de água, massagem com escovas e massagem que utiliza a pressão dos dedos (shiatsu, grupo de pressão).

2.3 Como funciona o massajador manual HM858?

O **massajador manual HM 858** da **MEDISANA** funciona com base na massagem por vibração, sendo que a cabeça de massagem oscila a elevadas frequências. Esta vibração é transferida para as zonas do corpo sujeitas ao tratamento. Opcionalmente, pode ativar uma função de calor por luz vermelha, a qual influencia positivamente o efeito da massagem proporcionando uma sensação de conforto. Nesta função, a cabeça de massagem é apenas ligeiramente aquecida, não ficando demasiado quente. Esta combinação exclusiva de massagem intensiva e transmissão de calor torna o **HM 858** num massajador particularmente eficaz.

3.1 Colocação em funcionamento

Antes de ligar a ficha de rede, certifique-se de que o aparelho se encontra desligado (seletor de função ② na posição inferior). Pode utilizar diretamente o aparelho ou, se desejar, aplicar um conjunto dos aplicadores de massagem ⑤ nas cabeças de massagem ④.



De seguida, ligue a ficha de rede a uma tomada adequada.

3.2 Ligar o aparelho

Com o polegar, deslize cuidadosamente o seletor de função ② para cima, até engatar na posição e começar a sentir a vibração das cabeças de massagem. O seletor tem 3 posições:

1. Posição inferior: DESLIGADO
2. Posição central: apenas massagem
3. Posição superior: calor e massagem

3.3 A massagem

- Pode fazer a massagem em si próprio ou num parceiro. Ligue o aparelho conforme indicado em cima e aproxime-o da zona do corpo que pretende massajar. Não exerça pressão, encostando-o apenas ligeiramente ao corpo. O próprio aparelho faz a massagem. Durante a massagem não se concentre demasiado na mesma parte do corpo no máximo, 3 minutos), mas passe regularmente para outras zonas durante a aplicação.
- Pode regular a frequência da massagem rodando o botão rotativo ①. Uma rotação no sentido dos ponteiros do relógio aumenta a frequência da massagem e uma rotação no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio reduz a frequência da massagem.
- Com o sentido da massagem pode decidir que efeito pretende atingir: Uma massagem no sentido do coração relaxa, uma massagem no sentido contrário é estimulante.
- Ao efetuar uma massagem de corpo inteiro, respeite as «Indicações de segurança».
- Uma utilização não deve ser superior a 15-20 minutos. Após uma utilização contínua de 20 minutos, o aparelho desliga-se automaticamente. Utilize o aparelho regularmente para sentir um efeito positivo.
- A aplicação deve proporcionar prazer. Se sentir dores ou achar a massagem desagradável, interrompa a sessão e consulte um médico.
- Após o tratamento, desligue o massajador, retire a ficha de rede e deixe o aparelho arrefecer.

3.4 Desligar o aparelho

Desligue o aparelho, deslizando o seletor de função ② para a posição inicial (DESLIGADO). Depois de terminar a utilização, desligue a ficha de rede.

3.5 Proteção contra sobre- aquecimento

O aparelho está equipado com uma proteção contra sobre-aquecimento, a qual o desliga automaticamente no caso de um uso durante demasiado tempo. Se o aparelho se desligar automaticamente após algum tempo, desligue a ficha de rede e aguarde, no mínimo, 5 minutos antes de o voltar a utilizar.

4 Generalidades

4.1 Limpeza e conservação

- Antes de limpar o aparelho, certifique-se de que o aparelho está desligado e que a ficha de rede está retirada da tomada. Deixe o aparelho arrefecer.
- O aparelho deve ser limpo com um pano suave e ligeiramente humedecido, eventualmente, com uma solução suave de água e sabão.
- Nunca use produtos de limpeza agressivos ou escovas duras.
- Volte a utilizar o aparelho apenas quando este estiver completamente seco.
- Desenrole o cabo se este estiver torcido.
- A melhor maneira de proteger o aparelho é colocá-lo dentro da embalagem original e guardá-lo num local limpo e seco.

4.2 Indicações sobre a eliminação



Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho eléctrico ou electrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolha públicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente. Para mais informações sobre as formas de descarte, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor.

4.3 Dados técnicos

Nome e modelo:	MEDISANA Massajador manual HM 858
Alimentação de corrente:	220 - 240V~ 50/60Hz
Consumo de energia:	25 W
Desconexão automática:	20 minutos
Dimensões:	aprox. 32,5 x 17 x 14,5 cm
Peso:	aprox. 1,4 kg
Condições funcion.:	Não utilize em caso de temperaturas elevadas e/ou ambiente húmido (por exemplo, no quarto de banho)
Condições armazen.:	armazenar num local seco e fresco
Artigo n.º:	88292
EAN n.º:	40 15588 88292 0



Devido aos constantes melhoramentos do produto, reservamos o direito a alterações técnicas e estéticas.

A respetiva versão atual deste manual de utilização pode ser consultada em www.medisana.com

Garantia e condições de reparação Por favor, em caso de garantia, contacte o seu revendedor especializado ou directamente o centro de assistência. Se for necessário enviar o aparelho, por favor, envie o aparelho indicando a avaria e acompanhado de uma cópia do recibo de compra.

Em caso de garantia aplicam-se as seguintes condições:

1. Aos produtos **MEDISANA** concedemos uma garantia de três anos a partir da data de compra. Em caso de garantia, a data de compra tem de ser comprovada através do recibo de compra ou factura.
2. As deficiências devido a erros de material ou de fabricação são eliminadas gratuitamente dentro do prazo de garantia.
3. Após um serviço de garantia, o prazo da garantia não é prolongado, nem para o aparelho nem para as peças substituídas.
4. A garantia exclui:
 - a. todos os danos resultantes de manuseamento inadequado como, p.ex., devido ao não cumprimento do manual de instruções.
 - b. danos resultantes de reparações ou intervenções pelo comprador ou por terceiros não autorizados.
 - c. danos de transporte resultantes do percurso entre o fabricante e o consumidor ou durante o envio para o serviço de assistência a clientes.
 - d. componentes exteriores sujeitos a um desgaste normal.
5. Não nos responsabilizamos por danos consequentes directos ou indirectos que são causados pelo aparelho mesmo quando o dano no aparelho é reconhecido como um caso de garantia.



Medisana GmbH

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Alemanha

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Encontra o endereço da assistência técnica na folha em anexo.



BELANGRIJKEAANWIJZINGEN! ABSOLUUT BEWAREN!

Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.

Verklaring van de symbolen



Deze gebruiksaanwijzing behoort bij dit toestel. Ze bevat belangrijke informatie over de ingebruikneming en het gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing helemaal. Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.



WAARSCHUWING

Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen.



OPGELET

Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen.



AANWIJZING

Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.



Beschermingsklasse II

LOT

LOT-nummer



Producent



over de stroomvoorziening

- Voor u het apparaat aansluit op uw stroomtoevoer, dient u erop te letten dat de netspanning, die op het typeaanduidingsplaatje staat aangegeven overeenkomt met die van uw stroomnet.
- Houd het netsnoer en het apparaat uit de buurt van hitte, hete oppervlakken, vocht en vloeistof. Pak de netstekker of de netschakelaar nooit vast met natte resp. vochtige handen of als u in het water staat.
- Grijp niet naar een apparaat dat in het water is gevallen. Trek onmiddellijk de netstekker los.
- Het apparaat moet zo aangesloten zijn dat de stekker gemakkelijk bereikbaar is.
- Schakel het apparaat altijd direct na gebruik uit met de knop op het apparaat en haal de stekker uit het stopcontact.
- Om het apparaat van het elektrisch net af te sluiten, moet u nooit aan de voedingskabel trekken, maar altijd aan de stekker!
- Draag, trek of draai het apparaat nooit met het netsnoer.
- Als het netsnoer beschadigd is, mag dit alleen door **MEDISANA**, door een erkende vakhandelaar of een gelijkaardig gekwalificeerd persoon worden vervangen, om ongelukken te voorkomen.
- Let erop dat de kabels niet tot struikelval worden. Ze mogen niet worden geknikt, noch gekneld noch verdraaid.

voor bijzondere personen

- Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf de leeftijd van 8 jaar, alsook door mensen met een fysieke, sensorische of mentale beperking, of mensen met gebrek aan kennis of ervaring, op voorwaarde dat zij onder supervisie staan of dat zij behoorlijk worden geïnformeerd over het veilige gebruik van het toestel en zij de daaruit voortvloeiende mogelijke gevaren begrijpen.
- Kinderen moeten in het oog gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het toestel spelen.
- Kinderen mogen het toestel niet schoonmaken of onderhouden, wanneer ze niet onder supervisie staan.

- Het toestel heeft hete oppervlakken. Personen die ongevoelig zijn voor warmte, moeten bij het gebruik van dit apparaat voorzichtig zijn.
- Massagebehandelingen met dit apparaat vervangen niet de behandeling door een arts.
- Gebruik het apparaat niet als u zwanger bent.
- Personen met een pacemaker, kunstgewrichten of elektronische implantaten dienen voor gebruik van dit apparaat eerst een arts te raadplegen.
- U mag dit apparaat niet gebruiken als u aan één of meer van de volgende aandoeningen lijdt: doorbloedingsstoringen, spataderen, open wonden, kneuzingen, kloven, aderontstekingen of trombose.
- Gebruik het apparaat niet op lichaamsdelen die verdoofd of ongevoelig zijn voor warmte, druk of pijn. Het apparaat mag alleen gebruikt worden nadat u uw arts heeft geraadpleegd.
- Gebruik het apparaat niet, als u onverklaarde pijn heeft in uw buik of kuiten.
- Als u pijn voelt of de massage als onaangenaam ervaart, breek de toepassing dan af en spreek met uw arts.

voor gebruik

- Controleer de stekker, het netsnoer en het massageapparaat voor ieder gebruik zorgvuldig op eventuele beschadigingen. Een defect toestel mag niet in gebruik worden genomen.
- Gebruik het toestel niet als beschadigingen op het toestel of op de kabel zichtbaar zijn, als het toestel niet naar behoren werkt, als het kussen of het bedieningsapparaat op de grond is gevallen of vochtig is geworden.
- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor eigen gebruik en niet voor commerciële doeleinden.
- Gebruik het apparaat alleen als bedoeld in deze handleiding.
- Als u het toestel aan zijn eigenlijke bedoeling onttrekt vervalt uw recht op garantie.
- Het massageapparaat mag tijdens het gebruik van de roodlichtfunctie niet te lang op dezelfde plaats van het lichaam gehouden worden (max. 1 minuut). Anders kan de huid rood worden of kunnen brandwonden ontstaan.



- Houd het apparaat uit de buurt van regen en vocht. Het mag niet buiten worden gebruikt.



- Het apparaat niet boven voorwerpen die met water gevuld zijn plaatsen, gebruiken of bewaren. Vooral niet op plaatsen waar het apparaat in een bad of een douchebak kan vallen of worden gestoten.

- Gebruik het apparaat niet terwijl u in bad ligt of onder de douche staat.

- Gebruik het apparaat niet onder dekens of kussens. Dek het tijdens gebruik nooit af. Oververhitting kan leiden tot brandwonden, een elektrische schok of ander letsel.
- Val niet in slaap, als u het massageapparaat gebruikt. Als u het apparaat te lang op dezelfde plaats houdt, kan dit pijnlijk zijn en tot brandwonden leiden.
- Gebruik het apparaat niet direct op het hoofd, botten of gewrichten, aan de voorkant van de hals, in de schaamstreek of in de buurt van de nieren.
- Gebruik het massageapparaat niet langer dan 20 minuten achtereen en laat het dan 30 minuten afkoelen voor elk nieuw gebruik.
- Gebruik het apparaat niet voor het slapengaan. De massage heeft een stimulerende werking en kan het inslapen bemoeilijken.

voor onderhoud en reiniging

- U mag het apparaat uitsluitend schoonmaken. Om risico's te vermijden, mag u nooit zelf reparaties aan het apparaat uitvoeren. Neem contact op met de onderhoudsdienst.
 - Voordat u het apparaat gaat schoonmaken, moet u het apparaat uitschakelen. Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen. Dompel het
 - apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
 - Raadpleeg het hoofdstuk "Reiniging en onderhoud".
- Repareer het apparaat in het geval van storingen niet zelf, omdat hierdoor de garantie vervalt. Vraag uw vakhandel en laat de reparaties alleen door de service verrichten.

Hartelijk dank

Hartelijk dank voor uw vertrouwen en van harte gelukgewenst! Met het handmassage-toestel **HM 858** hebt u een kwaliteitsproduct van **MEDISANA** gekocht. Om u te helpen bij het bereiken van de gewenste resultaten en voor een duurzaam gebruik van uw **MEDISANA** handmassagetoestel, raden wij u aan de volgende instructies voor het gebruik zorgvuldig te lezen.

2.1 Omvang van de levering en verpakking

Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is en volledig vrij van beschadigingen is. In geval van twijfel neemt u het toestel niet in bedrijf en neemt u contact op met uw handelaar of uw servicepunt. Bij de levering horen:

- 1 **MEDISANA** Handmassageapparaat **HM858**
- 2 sets massageopzetstukken voor acupressuur en drukpuntmassage
- 1 Gebruiksaanwijzing

Het verpakkingsmateriaal kan opnieuw worden gebruikt of gerecycled. Zorg ervoor dat het gebruikte verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde afvalverwerking terechtkomt. Indien u tijdens het uitpakken transportschade constateert, neem dan direct contact op met uw leverancier.



WAARSCHUWING

Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen! Zij kunnen er in stikken!

2.2 Wat is massage?

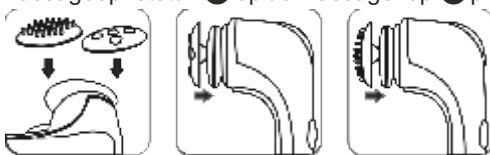
Massage is een van de oudste zuiveringsmethoden en een belangrijk onderdeel van fysiotherapie. Door de mechanische behandeling van de buitenste weefsellagen van het lichaam, worden gespannen spieren losgemaakt, wordt de bloedcirculatie verbeterd en de weefselregeneratie bevordert. Daardoor stimuleert of ontspant de massage en kan ze tevens zenuwen spierpijn genezen. Een ander gevolg is het positieve effect op het vasculaire systeem, de interne organen en de stofwisseling. We onderscheiden vijf traditionele massage-technieken: strelen, kneden, slaan, trillingen alsook wrijving en los slaan. Bovendien zijn er belangrijke massage-technieken zoals manuele lymfedrainage, reflexzone massage, drukstraal massage onder water, massage met borstels en vingerdruk massage (shiatsu, acupressuur).

2.3 Hoe functioneert het hand-massage-apparaat HM858?

Het **MEDISANA handmassageapparaat HM 858** functioneert op basis van vibratiemassage, waarbij de massagekop op een hoog tempo vibreert. Deze vibratie wordt op de te masseren lichaamsdelen overgebracht. Naar keuze kan een roodlicht-warmtefunctie ingeschakeld worden, die op een bijzonder aangename manier de massage positief beïnvloedt. De massagekop wordt hierbij licht verwarmd zonder dat de kop heet wordt. Door deze unieke combinatie van intensieve massage en warmtestraling is de **HM 858** een bijzonder effectief massageapparaat.

3.1 Ingebruik-neming

Voordat u de stekker in het stopcontact steekt, moet u controleren of het apparaat is uitgeschakeld (functieschakelaar ② staat in de onderste positie). U kunt het apparaat direct gebruiken of indien u wenst een massageopzetstuk ⑤ op de massagekop ④ plaatsen.



Steek dan de stekker in een passend stopcontact.

3.2 Het apparaat aanzetten

Schuif de functieschakelaar ② voorzichtig met uw duim naar boven totdat deze op de juiste positie staat en u de massagekop voelt vibreren. De keuzeschakelaar heeft 3 standen:

1. Onderste stand: UIT
2. Middelste stand: alleen massage
3. Bovenste stand: warmte en massage

3.3 De massage

- U kunt de massage toepassen op uzelf of een partner. Zet het apparaat aan (zie boven) en beweeg het toestel op het te masseren lichaamsdeel. Oefen hierbij geen druk uit, maar houd het apparaat zachtjes tegen het lichaam. De massage komt alleen door de vibratie van het apparaat tot stand. Voer de massage niet te lang uit op hetzelfde lichaamsdeel (maximaal 3 minuten) en wijzig het massage gebied regelmatig tijdens het gebruik.
- U kunt de massagefrequentie bepalen door aan de draaiknop ① te draaien. Als u de knop met de wijzers van de klok meedraait, verhoogt de massagefrequentie en als u de knop tegen de wijzers van de klok indraait, vermindert de massagefrequentie.
- U kunt zelf de richting van de massage bepalen om het gewenste effect te bereiken: een massage in de richting van het hart zich ontspant, de massage weg van het hart bevordert de doorbloeding.
- Lees eerst de "veiligheidstips" als u het apparaat over uw hele lichaam wilt gebruiken.
- Gebruik het massageapparaat niet langer dan 15-20 minuten achtereen. Als u het apparaat gedurende 20 minuten niet heeft gebruikt, schakelt het automatisch uit. Gebruik het apparaat regelmatig, zodat het positieve effect van de massages goed merkbaar zal zijn.
- Het belangrijkste principe is dat de massage altijd prettig aan moet voelen. Als u pijn voelt moet u de behandeling stoppen en eerst advies vragen van uw huisarts.
- Schakel het massageapparaat na een behandeling uit, trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.

3.4 Het apparaat uitschakelen

Schakel het apparaat uit door de functieschakelaar ② in de uitgangpositie ("UIT": de onderste stand) te zetten. Als u klaar bent met de massage, trek dan de stekker uit het stopcontact.

3.5 Oververhittingsbescherming

Het apparaat beschikt over een oververhittingsbescherming, waardoor het apparaat bij een te lang gebruik automatisch uitgeschakeld wordt. Als het apparaat na een bepaalde tijd automatisch is uitgeschakeld, trek dan de stekker uit het stopcontact en wacht tenminste 5 minuten alvorens het apparaat opnieuw te gebruiken.

4 Diversen

4.1 Reiniging en onderhoud

- Koppel het netsnoer los van de wandcontactdoos en schakel het instrument uit voordat u het reinigt. Laat u het apparaat afkoelen.
- Maak het apparaat schoon met een zachte, licht vochtige doek, eventueel met een milde zeepoplossing.
- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen of harde borstels.
- Gebruik het apparaat pas weer als het volledig is opgedroogd.
- Ontwar het snoer, indien dit in de war is.
- U kunt het apparaat het beste in de originele verpakking opbergen en het op een schone en droge plaats bewaren.

4.2 Afvalbeheer



Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd. Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

4.3 Technische Specificaties

Naam en model:	MEDISANA Handmassageapparaat HM 858
Stroomtoevoer:	220 - 240V~ 50/60Hz
Opgenomen vermogen:	25 W
Automatische uitschakeling:	na 20 minuten
Afmetingen:	ca. 32,5 x 17 x 14,5 cm
Gewicht:	ca. 1,4 kg
Gebruiksomstandigheden:	Gebruik het apparaat niet bij hoge temperaturen en/of in een vochtige omgeving (b.v. in de badkamer).
Opbergvoorwaarden:	Op een droge en koele plaats opbergen.
Artikelnummer:	88292
EAN-nummer:	40 15588 88292 0



In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.

De actuele versie van deze gebruiksaanwijzing vindt u op www.medisana.com

Garantie en reparatievoorwaarden Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.

Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van **MEDISANA** geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn gratis verholpen.
3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangen onderdelen.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
 - a. Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing
 - b. Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
 - c. Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de gebruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
 - d. Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage.
5. De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.



Medisana GmbH

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Duitsland

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.com

Het serviceadres vindt u op het afzonderlijk bijgevoegde blad.



TÄRKEITÄ TIETOJA! SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET!

Lue seuraavat käyttöohjeet huolellisesti kokonaan, erityisesti turvallisuusohjeet, ennen kuin käytät laitetta ja säilytä ohjeet mahdollista myöhempää käyttöä varten. Jos annat laitteen eteenpäin, anna myös aina tämä käyttöohje mukana.

Kuvan selitys



Tämä käyttöohje kuuluu tähän laitteeseen. Siinä on tärkeitä tietoja käyttöönottoa ja käsittelyä koskien. Lue tämä käyttöohje kokonaan. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen tai laitteen vaurioitumisen.



VAROITUS

Noudata näitä varoitusohjeita niin voit estää käyttäjän mahdollisen loukkaantumisen.



HUOMIO

Noudata näitä ohjeita niin voit estää laitteen mahdollisen vaurioitumisen.



OHJE

Näistä ohjeista saat hyödyllistä tietoa asennusta ja käyttöä koskien.



Kotelointiluokka II

LOT

LOT-numero



Laatija



virransyöttö

- Ota huomioon, että tyyppikilvessä mainittu sähköjännite vastaa verkkovirtaasi, ennen kuin liität laitteen virransyöttöön.
- Pidä verkkojohto ja laite loitolla kuumuudesta, kuumista pinnoista, kosteudesta ja nesteistä. Älä ikinä koske verkkopistoketta tai verkkokytintä, kun ne ovat vedessä, tai märin tai kostein käsin.
- Älä tartu veteen pudonneeseen laitteeseen. Irrota verkkopistoke heti.
- Älä nosta tuotetta, jos se putoaa veteen. Irrota johto välittömästi pistorasiasta.
- Katkaise laitteesta virta käyttöosan painikkeiden avulla heti käytön jälkeen ja irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- Irrottaaksesi laitteen sähköverkosta älä koskaan vedä verkkojohdosta, vaan aina verkkopistokkeesta!
- Älä kannaa, vedä tai kierrä laitetta verkkojohdosta.
- Jos verkkojohto on vaurioitunut, sen saa vaarojen välttämiseksi vaihtaa ainoastaan **MEDISANA**, valtuutettu jälleenmyyjä tai vastaava pätevä henkilö.
- Huomioi, ettei johto aiheuta kompastumisvaaraa. Sitä ei saa taittaa, jumittaa tai kiertää.

tietyt henkilöt

- Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on rajoittuneet fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt, jotka kärsivät aliravitsemuksesta tai joiden kokemus ja tietämys on puutteellinen, mikäli heitä valvotaan tai on neuvottu laitteen turvalliseen käyttöön, ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapsia tulisi pitää silmällä sen varmistamiseksi, että nämä eivät leiki laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa. Älä upota laitetta koskaan veteen tai muihin nesteisiin.

- Laitteessa on kuumia pintoja. Lämpöön huonosti reagoivien ihmisten on käytettävä laitetta varoen.
- Käsittely tällä laitteella ei korvaa lääkärin diagnoosia tai hoitoa.
- Älä käytä laitetta, jos olet raskaana.
- Henkilöiden, joilla on sydämentahdistin, tekoniveliä tai elektronisia implantteja, tulee aina kysyä lääkäriltä neuvoa ennen laitteen käyttöä.
- Et saa käyttää laitetta, jos sinulla on yksi tai useampi seuraavista sairauksista tai vaivoista: verenkiertohäiriöitä, suonikohjuja, avohaavoja, ruhjevammoja, ihovaurioita, laskimotukkotulehdus tai verisuonitukos.
- Älä käytä laitetta vartalon kohtiin, jotka ovat tunnottomia tai reagoivat huonosti lämpöön, paineeseen tai kipuun. Laitetta saa käyttää vasta, kun olet keskustellut asiasta lääkärin kanssa.
- Älä käytä laitetta, jos vatsassa tai pohkeissa on määrittelemätöntä kipua.
- Jos tunnet kipua tai hieronta tuntuu epämukavalta, lopeta käyttö välittömästi ja keskustele lääkärisi kanssa tästä.

ennen laitteen käyttöä

- Tarkasta huolellisesti ennen jokaista käyttökertaa, että verkkopistokkeessa, verkkojohdossa ja hierontalaitteessa ei ole vaurioita. Viallista laitetta ei saa käyttää.
- Älä käytä laitetta, jos havaitset laitteessa tai johto-osissa näkyviä vikoja, jos laite ei toimi moitteettomasti, jos istuin tai ohjauslaite on pudonnut tai kastunut.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen käyttöön, ei ammattikäyttöön.
- Käytä laitetta ainoastaan käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen.
- Jos laitetta käytetään muuhun kuin sille tarkoitettuun tarkoitukseen, takuu raukeaa.
- hierontalaitetta ei saa pitää punavalotoiminnon käytön aikana liian pitkään (maks. 1 minuutin) samassa vartalon kohdassa, koska muuten iho voi tulla punaiseksi tai palaa.



- Pidä laite etäällä sateesta ja kosteudesta. Sitä ei saa käyttää ulkona.



- Laitetta ei saa koskaan asettaa, käyttää tai säilyttää sellaisten paikkojen yllä, joissa on vettä. Erityisesti on varottava paikkoja, joissa se voi pudota kylpyammeeseen tai suihkualtaaseen.

- Laitetta ei saa käyttää suihkun tai kylvyn aikana.

- Laitetta ei saa käyttää peittojen tai tyynyjen alla. Älä peitä sitä koskaan käytön aikana. Ylikuumentuminen voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai henkilövahinkoja.
- Varo nukahtamasta käyttäessäsi hierontalaitetta omaan vartalosi. Liian pitkä käyttö samassa vartalon kohdassa voi aiheuttaa vaivoja ja ihon palamista.
- Laitetta ei saa käyttää suoraan pään, luiden tai nivelien alueella, kaulan etupuolella tai sukuelinten tai munuaisten alueella.
- Rajoita laitteen käyttö korkeintaan 20 minuutin pituiseksi ja anna sen jäähtyä n. 30 minuuttia ennen uudelleenkäyttöä.
- Älä käytä laitetta ennen nukkumaan menoa. Hieronta virkistää ja voi viivästyttää nukahtamista.

huolto ja puhdistus

- Laitteelle saa itse suorittaa vain puhdistuksen. Vaarojen välttämiseksi älä koskaan korjaa laitetta itsenäisesti. Ota yhteyttä huoltopisteeseen.
- Ennen kuin puhdistat laitteen, kytke laite pois päältä, irrota aina verkkopistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä. Älä upota laitetta koskaan veteen tai muihin nesteisiin.
- Huomioi kappale ”Puhdistus ja hoito”.
- Jos laitteeseen tulee vikaa, älä korjaa sitä itse, muuten takuuvaatimukset eivät ole enää voimassa. Käänny kauppiasi puoleen ja anna ainoastaan huollon korjata laitetta.

Sydämellinen kiitos

Kiitoksia luottamuksesta ja sydämelliset onnentoivotukset!
Käsikäyttöinen hierontalaite **HM 858** on **MEDISANAN** laatutuote. Suosittelemme, että tutustut laitteen mukana tuleviin ohjeisiin tarkoin, jotta **MEDISANAN** käsikäyttöinen hierontalaite kestäisi mahdollisimman pitkään.

2.1 Pakkauksen sisältö ja pakkaus

Tarkasta ensin, että laite on täydellinen eikä siinä ole mitään vaurioita. Jos sinulla on kysymyksiä, älä ota laitetta käyttöön, vaan käänny kauppiasi tai huoltoliikkeen puoleen.

Pakkauksesta pitää löytyä:

- 1 **MEDISANA** Käsihieronta laite **HM 858**
- 2 lisäosasarjaa akupainelu- ja pistehierontaa varten
- 1 Käyttöohje

Pakkauksia voidaan käyttää uudelleen tai ne voidaan kierrättää takaisin raakaainekiertoon. Hävitä tarpeeton pakkausmateriaali asianmukaisella tavalla. Mikäli pakkausta avatessasi havaitset kuljetusvaurion, ota heti yhteyttä tuotteen myyneeseen liikkeeseen.



VAROITUS

**Huolehdi siitä, etteivät pakkausmuovit joudu lasten käsiin!
On olemassa tukehtumisvaara!**

2.2 Mitä hieronta on?

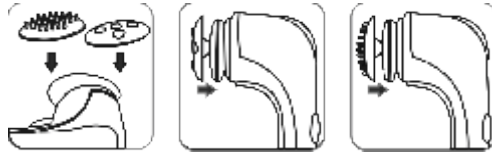
Hieronta on yksi vanhimmista hoitomuodoista ja tärkeä osa fysioterapiaa. Jännittyneet lihakset rentoutuvat vartalon ulkoiseen kudokseen kohdistuvan mekaanisen käsittelyn ansiosta. Hieronta parantaa myös verenkiertoa ja edistää kudoksen syntymistä. Näin hieronta vaikuttaa virkistävästi tai rentouttavasti ja saattaa parantaa hermo- ja lihassäryn. Sillä on myös positiivinen vaikutus verisuonistoon, sisäelimiin ja aineenvaihduntaan. Klassisia hierontatapoja on viisi: sively-, vanutus-, taputus- ja täristyshieronta sekä hankaus/läpsytytys. Sen lisäksi on olemassa muita tärkeitä hierontatekniikoita, kuten lymfaterapia, vyöhyketerapia, vesi- ja harjahieronta sekä painantamenetelmiin perustuva hieronta (shiatsu, akupainanta).

2.3 Miten käsihieron- talaite HM 858 toimii?

MEDISANA HM 858 -käsihieronta laite toimii vibraatiohieron- tperiaatteella, jossa hierontapää värähtelee korkealla taajuudella. Tämä vibraatio suunnataan hierottaviin kehonosiin. Halutessasi voit käynnistää myös puna- ja lämpötoiminnon, joka voimistaa hieronnan positiivisia vaikutuksia erittäin miellyttävällä tavalla. Hierontapäätä lämmitetään vain vähän, ei kuumaksi. Intensiivihieronnan ja lämmönsäteilyn ainutlaatuinen yhdistelmä tekee **HM 858:sta** erityisen tehokkaan hierontalaitteen.

3.1 Käyttöönotto

Ennen kuin liität verkkopistokkeen pistorasiaan, varmista, että laite on kytketty pois päältä (toiminnon valintakytkin ② on alimmassa asennossa). Voit käyttää laitetta suoraan tai asettaa halutessasi yhden parin lisäosia ⑤ hierontapäihin ④.



Liitä sen jälkeen verkkopistoke sopivaan pistorasiaan.

3.2 Laitteen kytkentä päälle

Työnnä toiminnon valintakytkintä ② peukalolla varovasti ylöspäin, kunnes se naksahtaa paikalleen ja hierontapäissä tuntuu värinää. Valintakytkimessä on kolme asentoa:

1. Ala-asento: POIS PÄÄLTÄ
2. Keskiasento: vain hieronta
3. Yläasento: lämpö ja hieronta

3.3 Hieronta

- Voit hieroa itseäsi tai toista henkilöä. Kytke laite päälle edellä kuvatulla tavalla ja aseta se hierottavalle kehonosalle. Älä paina vaan aseta laite kevyesti keholle. Hieronta saadaan aikaan vain laitteella. Älä hiero yhtä kohtaa liian pitkään (enintään 3 minuuttia), vaan vaihda hierontakohtaa usein laitetta käyttäessäsi.
- Voit valita hierontatiheyden kiertosäädintä ① kiertämällä. Kiertäminen myötäpäivään kasvattaa hierontatiheyttä ja kiertäminen vastapäivään pienentää hierontatiheyttä..
- Voit päättää hierontasuunnan avulla, millaisen vaikutuksen haluat: sydämen suuntainen hieronta rentouttaa ja sydäimestä pois suuntautuva hieronta virkistää.
- Kokovartalohierontaa suoritettaessa tulee noudattaa turvallisuusohjeita.
- Yksi hierontajakso saa kestää korkeintaan 15–20 minuuttia. Laitteesta katkeaa virta automaattisesti 20 minuutin yhtäjaksoisen käytön jälkeen. Käytä laitetta säännöllisesti varmistaaksesi positiiviset vaikutukset.
- Käytön tulisi tuntua miellyttävältä. Mikäli tunnet kipua tai hieronta tuntuu epämiellyttävältä, keskeytä hieronta ja neuvottele lääkärin kanssa.
- Kytke hierontalaite käsittelyn jälkeen pois päältä, irrota verkkopistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä.

3.4 Laitteen kytkentä pois päältä

Laitteen virta katkaistaan työntämällä toiminnon valintakytkin ② alkuasentoon (POIS PÄÄLTÄ). Kun olet lopettanut laitteen käytön, irrota verkkopistoke pistorasiasta.

3.5 Ylikuumenemissuoja

Laitteessa on ylikuumenemissuoja, joka katkaisee laitteesta virran automaattisesti, jos laitetta käytetään liian pitkään. Jos laitteen virta ei katkea automaattisesti jonkin ajan kuluttua, irrota verkkopistoke pistorasiasta ja odota vähintään 5 minuuttia, ennen kuin käytät laitetta uudelleen.

4 Sekalaista

4.1 Puhdistus ja hoito

- Varmista ennen laitteen puhdistamista, että laite on kytketty pois päältä ja että verkkopistoke on vedetty irti pistorasiasta.
- Laite tulee puhdistaa pehmeällä, kevyesti kostutetulla liinalla sekä tarvittaessa miedolla saippualliuoksella.
- Älä koskaan käytä syövyttäviä puhdistusaineita tai voimakkaita harjoja.
- Käytä laitetta vasta sitten uudestaan, kun se on täysin kuivunut.
- Suorista johto, mikäli se on kiertynyt.
- Laitetta on parasta pitää alkuperäisessä pakkauksessa ja säilyttää puhtaassa ja kuivassa paikassa.

4.2 Hävittämisohjeita



Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana. Jokainen kuluttaja on velvoitettu luovuttamaan kaikki sähköiset tai elektroniset laitteet, sisältävätkä ne haitallisia aineita tai eivät, kaupunkinsa tai liikkeen keräyspisteeseen, jotta laitteet voitaisiin hävittää ympäristöystävällisesti. Ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen tai myyjäliikkeeseen hävityksen suorittamiseksi.

4.3 Tekniset tiedot

Nimi ja malli:	MEDISANA Käsihierontalaite HM 858
Käyttövirta:	220 - 240V~ 50/60Hz
Tehonkulutus:	25 W
Automaattinen virran katkaisu:	20 minuuttia
Mitat:	noin 32,5 x 17 x 14,5 cm
Paino:	noin 1,4 kg
Käyttöolosuhteet:	Älä käytä korkeissa lämpötiloissa ja/tai kosteissa olosuhteissa (esim. kylpyhuoneessa).
Säilytys:	Kuivassa, viileässä paikassa
Tuotenumero:	88292
EAN koodi:	40 15588 88292 0



Jatkuvan tuotekehittelyn myötä pidätämme itsellämme oikeuden teknisiin ja muotoilullisiin muutoksiin.

Tämän käyttöohjeen kulloinkin ajantasaisen laitoksen löydät osoitteesta www.medisana.com

Takuu- ja korjausehdot Käännöy takuutapauksessa alan liikkeen tai suoraan asiakaspalvelu- huollon puoleen. Jos laite tulee lähettää huoltoon, ilmoita vika ja lähetä laitteen mukana kopio ostokuitista.

Tällöin ovat voimassa seuraavat takuuehdot:

1. **MEDISANA**-tuotteille myönnetään kolmen vuoden takuu myyntipäiväyksestä. Myyntipäiväys tulee todistaa takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.
2. Materiaali- tai valmistusvialta johtuvat puutteet korjataan takuuajana maksutta.
3. Takuukorjaus ei pidennä takuuajaa, ei laitteelle eikä vaihdetulle rakenneosalle.
4. Takuun ulkopuolelle jäävät:
 - a. kaikki vahingot, jotka syntyvät asiattomasta käsittelystä, esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.
 - b. Vahingot, joiden syyksi voidaan jättää ostajan tai asiattoman kolmannen osapuolen suorittama kunnossapito tai toimet.
 - c. Kuljetusvauriot, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai asiakaspalveluun lähetettäessä.
 - d. Lisäosat, jotka ovat alttiina normaalille kulutukselle.
5. Vastuu laitteen aiheuttamista välittömistä tai välillisistä seurausvahingoista on myös poissuljettu, jos laitteelle aiheutunut vahinko hyväksytään takuutapaukseksi.



Medisana GmbH

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Saksa

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.com

Huolto-osoite löytyy erillisestä liitelehtisestä.



OBSERVERA! SPARA!

Läs igenom bruksanvisningen, särskilt säkerhetsanvisningarna, noga innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk.

Om apparaten lämnas vidare till en annan person måste bruksanvisningen följa med.

Teckenförklaring



Bruksanvisningen hör till apparaten. Den innehåller viktig information om igångsättning och användning. Läs igenom hela bruksanvisningen. Om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs kan det leda till svåra personskador eller skador på apparaten.



VARNING

Varningstexterna måste beaktas, annars kan det finnas risk för personskador.



OBSERVERA

De här anvisningarna måste beaktas, annars kan det finnas risk för skador på apparaten.



HÄNVISNING

De här texterna innehåller praktisk information om installation eller användning.



Skyddsklass II

LOT

LOT-nummer



Tillverkare



strömförsörjning

- Kontrollera att elspänningen som anges på typskylten stämmer överens med elspänningen på plats innan apparaten ansluts.
- Håll nätkabeln och apparaten borta från värme, heta ytor, fukt och vätskor. Ta aldrig i nätkontakten eller nätbrytaren med våta eller fuktiga händer eller ståendes i vatten.
- Ta inte tag i en apparat som har ramlat i vattnet. Dra direkt ur nätkontakten.
- Anslut enheten så att stickkontakten är fritt tillgänglig.
- Stäng alltid av apparaten med knapparna på massagearmen omedelbart efter avslutad användning och dra ut kontakten ur uttaget.
- Drag aldrig i sladden när apparaten ska skiljas från nätet utan håll vid dessa tillfällen alltid i kontakten!
- Bär, dra eller vrid aldrig apparaten i nätkabeln.
- Om elsladden är skadad, får den endast bytas av **MEDISANA**, en auktoriserad återförsäljare eller en motsvarande kvalificerad person, för att undvika fara.
- Lägg kabeln så att man inte kan snubbla över den. Kabeln får inte böjas, klämmas fast eller vridas.

för speciella personer

- Denna apparat kan användas av barn fr.o.m. 8 år samt av personer med förminskad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, om de är under uppsikt eller har informerats om hur apparaten används säkert och om de förstår vilka faror som kan uppstå om den används felaktigt.
- Små barn måste hållas under uppsikt, så att de inte leker med apparaten.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

- Apparatens ytor blir varma. Personer, som är känsliga för värme, måste vara försiktiga vid användning av apparaten.
- Behandlingar med denna apparat ersätter inga läkardiagnoser eller terapier.
- Använd inte apparaten, om du är gravid.
- Personer med pacemaker, artificiella leder eller elektroniska implantat skall alltid innan användande av apparaten, rådgöra med läkare.
- Du får inte använda apparaten, om du lider av en eller flera av följande sjukdomar eller åkommor: Cirkulationsrubbingar, åderbräck, öppna sår, blåmärken, skadad hud, flebit eller trombos.
- Rikta inte apparaten mot kroppsställen som är känsliga för värme, tryck eller smärta. Apparaten får endast användas efter konsultation med läkare.
- Använd inte apparaten, om du lider av oförklarliga smärtor i buken eller vaderna.
- Behandlingen är smärtsam eller obekvämt, avbryt massagen och tala med Er läkare.

innan apparaten används

- Kontrollera kontakten, sladden och massageapparaten noggrant efter skador före varje användning. En defekt apparat får inte användas.
- Använd inte apparaten om det finns synbara skador på apparaten eller kabeldelar, om den inte fungerar felfritt, eller om sitsen eller styrenheten fallit ned eller blivit fuktiga.
- Apparaten är endast avsedd för privat bruk och inte för kommersiellt ändamål.
- Använd apparaten endast till det den, enligt bruksanvisningen, är avsedd för.
- Vid annan användning förfaller garantin.
- Massageapparaten får inte under användning av det infraröda ljuset hållas alltför länge (max 1 min.) på samma kroppsställe, annars kan hudrodnader eller brännskador uppstå.



- Håll apparaten borta från regn och fukt. Den får inte användas utomhus.



- Placera, använd eller förvara aldrig apparaten över behållare som är fyllda med vatten, särskilt inte på platser där den riskerar att falla ned i ett badkar eller på duschgolvet, eller där den riskerar att stötas till.

- Använd inte apparaten i badkaret eller i duschen.

- Använd inte apparaten under täcken eller kuddar. Täck aldrig över den under drift. En överhettning kan leda till brännskador, elchock eller skador.
- Somna inte om du använder massageapparaten på dig själv. En alltför lång användning på samma ställe kan leda till besvär och brännskador.
- Rikta inte apparaten direkt mot huvudet, skelett eller leder. Inte heller mot halsens framsida eller mot områden kring genitalierna eller njurarna.
- Begränsa användandet av apparaten till en längd av 20 minuter och låt den svalna i ca 30 minuter innan du använder den igen.
- Använd inte apparaten strax innan du går och lägger dig. Massagen har en stimulerande verkan och kan göra det svårt att somna.

underhåll och rengöring

- Du får själv enbart rengöra apparaten. För att undvika fara, utför aldrig reparationer själv på apparaten. Vänd dig till servicestället.
- Innan du rengör apparaten, stäng av den, dra alltid ut kontakten och låt den svalna. Doppa aldrig apparaten i vatten eller andra flytande vätskor.
- Läs kapitlet "Rengöring och skötsel".
- Försök inte reparera apparaten själv om det uppstår fel/störningar - garantin upphör då att gälla. Fråga återförsäljaren och låt endast ett serviceställe utföra reparationer.

Vi tackar

Tack för Ert förtroende och hjärtliga gratulationer!

Med handmassageapparaten **HM 858** har du skaffat dig en kvalitetsprodukt från **MEDISANA**. Vi rekommenderar att du läser de efterföljande hänvisningarna beträffande användning och skötsel noga så att du får det önskade resultatet och har glädje av din **MEDISANA** handmassageapparat **HM 858** under lång tid.

2.1 Leveransom- fång och förpackning

Kontrollera först om apparaten är komplett och att den inte uppvisar några skador. I tveksamma fall ska apparaten inte tas i bruk utan skickas in till ett serviceställe.

Följande delar skall medfölja vid leverans:

- 1 **MEDISANA** Handmassageapparat **HM 858**
- 2 set massagetilbehör för akupressur- och punktmassage
- 1 bruksanvisning

Förpackningar kan återanvändas eller lämnas till återvinning. Se till att förpackningsmaterial som inte längre behövs tas omhand på korrekt sätt. Upptäcks skador när produkten packas upp så kontakta omgående inköpsstället.



VARNING

Se till att förpackningsmaterial i plast hanteras utom räckhåll för barn. Kvävningrisk!

2.2 Vad är massage?

Massagen är en av de äldsta behandlingsmetoderna som finns och en viktig del i den fysikaliska terapin. Genom mekanisk behandling av kroppens yttre vävnadsskikt mjukas spända muskler upp, blodcirkulationen förbättras och vävnadsregenereringen stimuleras. Det gör att massage har en stimulerande eller avslappnande effekt och den kan även ta bort nerv- och muskelsmärter.

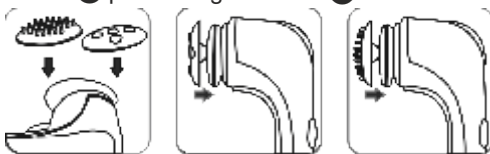
Ett annat resultat är de positiva effekterna på kärlsystemet, de inre organen och ämnesomsättningen. Man skiljer på fem klassiska massagemetoder: beröringsmassage, knåd-, slag- och vibrationsmassage samt friktions/klappningar. Utöver detta finns det viktiga massagetekniker som det manuella lymfdränaget, reflexzonmassage, tryckstrålemassage under vatten, borstmassage och fingertrycksmassage (Shiatsu, akupressur).

2.3 Hur fungerar hand- massage- apparaten HM858?

MEDISANA Handmassageapparat HM 858 fungerar baserat på vibrationsmassage, där massagehuvudet roterar med hög frekvens. Denna vibration överförs på kroppsställena vid användning. Man kan välja att slå på funktionen med infraröd värme, som på ett särskilt behagligt sätt påverkar massagens verkan positivt. Massagehuvudet värms då bara upp lätt, det blir inte hett. Denna unika kombination av intensivmassage och värmebehandling gör **HM 858** till en särskilt verkningsfull massageapparat.

3.1 Idrifttagning

Innan du sätter i kontakten, se till att apparaten är avstängd (funktionsväljare ② befinner sig i det nedersta läget). Du kan använda apparaten direkt eller, om du så önskar, även sätta på någon av massagedelarna ⑤ på massagehuvudet ④.



Sätt därefter i kontakten i ett passande uttag.

3.2 Att starta apparaten

För funktionsväljaren ② försiktig uppåt med tummen, tills funktionsväljaren läser sig i läget och du känner att massagehuvudet börjar vibrera. Funktionsväljaren har 3 lägen:

1. Nedersta läget: AV
2. Mellersta läget: Enbart massage
3. Översta läget: Värme och massage

3.3 Massagen

- Du kan massera dig själv eller en partner. Sätt på apparaten enl. ovan och för den över det kroppsområde du vill massera. Utöva inte något tryck, utan lägg apparaten bara lätt mot kroppen. Massagen utförs enbart genom apparaten. Koncentrera dig inte för länge på samma ställe (maximalt 3 minuter) på kroppen när du masserar utan byt massageområde ofta under användningen.
- Du kan bestämma massagefrekvensen via vredet ①. Genom att vrida medurs ökar massagefrekvensen, och genom att vrida moturs sänks massagefrekvensen.
- Du kan välja vilken effekt du vill uppnå genom massageriktningen: en massage i riktning mot hjärtat är avslappnande, massagen från hjärtat är stimulerande.
- Vid genomföring av helkroppsmassage, läs "Säkerhetsinformationen".
- En behandling skall inte vara längre än 15 - 20 minuter. Apparaten stängs automatiskt av efter 20 minuters oavbruten användning. Använd apparaten regelbunden, för att uppnå en positiv effekt.
- Användningen bör kännas behaglig. Ifall du känner värk eller massören känns obehaglig, avbryt användningen och kontakta din läkare.
- Stäng av massageapparaten efter behandlingen, dra ut kontakten och låt apparaten svalna.

3.4 Att stänga av apparaten

Stäng av apparaten genom att föra funktionsväljaren ② till utgångsläget (AV). När du är klar med användningen, drar du ut kontakten.

3.5 Överhettningsskydd

Apparaten har ett överhettningsskydd, som automatiskt aktiveras i apparaten vid alltför lång användning. Om apparaten efter en tid skulle stänga av sig själv, dra ut kontakten och vänta minst 5 minuter, innan du använder apparaten igen.

4 Övrigt

4.1 Rengöring och skötsel

- Kontrollera att apparaten är avstängd och att nätkontakten är utdragen ur eluttaget innan du rengör apparaten.
- Apparaten rengörs med en mjuk, lätt fuktad duk, ev. med lite tvålatten på.
- Använd aldrig starka rengöringsmedel eller vassa borstar.
- Använd apparaten igen först när den har torkat ordentligt.
- Snurra upp kabeln om den är trasslig.
- Förvara apparaten helst i originalförpackningen och ställ den på en ren och torr plats.

4.2 Hänvisning gällande avfallshantering



Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna. Varje konsument måste lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater till motsvarande insamlingsställen, oberoende av om apparaterna innehåller skadliga ämnen eller ej, så att de kan omhändertas på ett miljövänligt sätt.

Kontakta kommunen eller återförsäljaren för att få information om återvinning.

4.3 Tekniska data

Namn och modell:	MEDISANA Handmassageapparat HM 858
Strömförsörjning:	220 - 240V~ 50/60Hz
Effektbehov:	25 W
Automatisk avstängning:	20 minuter
Storlek:	ca 32,5 x 17 x 14,5 cm
Vikt:	ca 1,4 kg
Användningsförhållanden:	använd inte vid höga temperaturer och/eller fuktig omgivning (t.ex. badrum)
Förvaringsmiljö:	på en torr, sval plats
Artikelnummer:	88292
EAN kod:	40 15588 88292 0



Som följd av ständigt pågående produktförbättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändringar i utförande.

Den senaste versionen av denna bruksanvisning finns att tillgå på www.medisana.com

**Garanti och
förutsätt-
ningar för
reparationer**

Kontakta inköpsstället vid garantifrågor, eller tag kontakt med kundtjänst direkt. Måste produkten skickas in så bifoga uppgifter om defekten samt en kopia av inköpskvittot.

Följande garantiförutsättningar gäller:

1. På **MEDISANA** produkter lämnas tre års garanti, från inköpsdatum. Inköpsdatum ska vid garantiförehavanden förevisas med inköpskvitto eller faktura.
2. Felaktigheter på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantiperioden.
3. Utförande av garantiåtagande leder inte till förlängning av garantiperioden; detta gäller för själva produkten så väl som för utbytta komponenter.
4. Garantin gäller inte för:
 - a. Alla skador som uppkommer på grund av felaktig hantering, t.ex. vid icke beaktande av bruksanvisningen.
 - b. Skador som kan härledas till iordningsställande eller ingrepp utförda av köparen eller annan, ej auktoriserad, person.
 - c. Transportskador som uppkommit under transport från tillverkaren till användaren eller vid insändning till kundtjänst.
 - d. Tillbehör som utsätts för normalt slitage.
5. Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som förorsakas av produkten är uteslutet, även om skadan på produkten godkänns som garantiåtagande.

**Medisana GmbH**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Tyskland

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.com

Service-adresserna finns på en separat bilaga.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ! ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΠΩΣΔΗΠΟΤΕ!

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Όταν δίνετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

Επεξήγηση συμβόλων



Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών ανήκει σε αυτήν τη συσκευή. Περιλαμβάνει σημαντικές πληροφορίες για την έναρξη της λειτουργίας και τη μεταχείριση. Μελετήστε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών. Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες αυτού του εγχειριδίου, μπορούν να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή και ζημιές στη συσκευή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανοί τραυματισμοί του χρήστη.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτές οι υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανές ζημιές στη συσκευή.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αυτές οι υποδείξεις σας δίνουν πρόσθετες χρήσιμες πληροφορίες για την εγκατάσταση και τη λειτουργία.



Κλάση προστασίας II

LOT

Αριθμός LOT



Παραγωγός



Τροφοδοσία ρεύματος

- Πριν συνδέσετε τη μονάδα στην τροφοδοσία, βεβαιωθείτε ότι οι πληροφορίες στην ετικέτα βαθμονόμησης ταιριάζουν με την κύρια τάση.
- Το καλώδιο του δικτύου ρεύματος πρέπει να είναι μακριά από πηγές θερμότητας, θερμές επιφάνειες, υγρασία και υγρά. Ποτέ δεν πρέπει να αγγίζετε το βύσμα ρεύματος ή τον διακόπτη δικτύου με υγρά ή βρεγμένα χέρια ή όταν είστε μέσα σε νερό.
- Μην αγγίζετε τη συσκευή, αν έχει πέσει σε νερό. Αποσυνδέστε αμέσως το βύσμα ρεύματος.
- Συνδέστε τη μονάδα ώστε το εύκολα καλώδιο να είναι προσβάσιμο.
- Αμέσως μετά τη χρήση απενεργοποιείτε τη συσκευή με τα πλήκτρα στο χειριστήριο και αποσυνδέετε το βύσμα (φισ) του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος, αλλά πάντα το βύσμα του καλωδίου!
- Ποτέ μην τραβάτε, έλκετε ή περιστρέφετε τη συσκευή από το καλώδιο δικτύου.
- Προς αποτροπή οποιωνδήποτε κινδύνων, η αντικατάσταση ενός καλωδίου τροφοδοσίας που έχει υποστεί φθορές επιτρέπεται να πραγματοποιείται αποκλειστικά από τη **MEDISANA**, από εξουσιοδοτημένο κατάστημα ή από εξουσιοδοτημένο άτομο.
- Προσέχετε ώστε τα καλώδια να μην αποτελούν κίνδυνο παραπατήματος. Επίσης δεν επιτρέπεται να σπαστούν, συνθλιφτούν ή συστραφούν.

για άτομα με ειδικές ανάγκες

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους προκύπτοντες κινδύνους.
- Θα πρέπει να παρακολουθείτε τα παιδιά ώστε να βεβαιώνετε πως δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

- Η συσκευή έχει καυτές επιφάνειες. Άτομα με μειωμένη αίσθηση της θερμότητας πρέπει να επιδεικνύουν ιδιαίτερη προσοχή κατά τη χρήση της συσκευής.
- Οι εφαρμογές με αυτήν τη συσκευή δεν υποκαθιστούν τις ιατρικές διαγνώσεις ή θεραπείες.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν κυοφορείτε.
- Άτομα με βηματοδότη, τεχνητές αρθρώσεις ή ηλεκτρονικά εμφυτεύματα πρέπει σε κάθε περίπτωση να συμβουλευούνται έναν ιατρό πριν χρησιμοποιήσουν τη συσκευή.
- Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή εάν υποφέρετε από μία ή περισσότερες από τις ακόλουθες παθήσεις ή ενοχλήσεις: Διαταραχές αιμάτωσης, κισσούς, ανοιχτές πληγές, θλάσεις, δερματικές εκδορές φλεβίτιδα ή θρομβώσεις.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε σημεία του σώματος που παρουσιάζουν μειωμένη αίσθηση ή ευαισθησία στη θερμότητα, την πίεση ή τον πόνο. Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται μόνον αφού συμβουλευθείτε ιατρό.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν αισθάνεστε ανεξήγητους πόνους στην κοιλιά ή στις γάμπες.
- Εάν νιώθετε πόνο ή το μασάζ είναι ενοχλητικό, διακόψτε τη χρήση και συμβουλευτείτε το γιατρό σας.

πριν τη χρήση της μονάδας

- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε προσεκτικά το τροφοδοτικό, το καλώδιο και τη συσκευή μασάζ. Οι χαλασμένες συσκευές δεν πρέπει να ενεργοποιούνται.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν υπάρχουν εμφανείς φθορές τόσο στη συσκευή όσο και στα εξαρτήματα καλωδίου, όταν η συσκευή δεν λειτουργεί άψογα και όταν έχει πέσει κάτω ή μέσα σε νερό η μονάδα χειρισμού.
- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση.
- Χρησιμοποιήστε τη μονάδα μόνο σύμφωνα με το εγχειρίδιο οδηγιών.
- Σε περίπτωση κακής χρήσης, η εγγύηση σταματάει να ισχύει.
- Κατά τη λειτουργία ερυθρού φωτός η συσκευή μασάζ δεν επιτρέπεται να παραμένει για μεγάλο χρόνο (έως 1 λεπτό) στο ίδιο σημείο του σώματος, διαφορετικά ενδέχεται να σημειωθούν δερματικοί ερεθισμοί ή εγκαύματα.



- Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από τη βροχή και την υγρασία. Δεν επιτρέπεται η λειτουργία της συσκευής σε υπαίθριους χώρους.



- Σε καμία περίπτωση μην τοποθετείτε, χρησιμοποιείτε ή φυλάσσετε τη συσκευή σε σημεία που βρίσκονται κάτω από δοχεία γεμισμένα με νερό, ιδίως όχι σε σημεία στα οποία υπάρχει ενδεχόμενο πτώσης ή πρόσκρουσης της συσκευής στη μπανιέρα ή στο ντους.

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή στη μπανιέρα ή στο ντους.

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κάτω από κουβέρτες ή μαξιλάρια. Σε καμία περίπτωση μην καλύπτετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Μία υπερθέρμανση μπορεί να έχει ως επακόλουθο την πρόκληση εγκαυμάτων, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμών.
- Μην αποκοιμηθείτε όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή στον εαυτό σας. Η εφαρμογή στο ίδιο σημείο για υπερβολικά μεγάλο χρόνο ενδέχεται να προκαλέσει ενοχλήσεις ή εγκαύματα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή απευθείας στο κεφάλι, στα οστά ή στις αρθρώσεις, στην πρόσθια πλευρά του λαιμού, στην περιοχή των γεννητικών οργάνων ή των νεφρών.
- Περιορίστε τη χρήση της συσκευής στα 20 λεπτά και αφήστε την να κρυώσει για περίπου 30 λεπτά πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή πριν πάτε για ύπνο. Το μασάζ έχει τονωτική επίδραση και ενδέχεται να αργήσετε να αποκοιμηθείτε.

για φροντίδα και συντήρηση

- Μόνοι σας μπορείτε να εκτελείτε μόνο εργασίες καθαρισμού της συσκευής. Προς αποφυγή κινδύνων ποτέ μην επισκευάζετε μόνοι σας τη συσκευή. Απευθυνθείτε στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης (σέρβις).
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, απενεργοποιήστε την, αποσυνδέστε το βύσμα (φίς) και αφήστε την να κρυώσει. Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Λάβετε υπόψη το κεφάλαιο «Καθαρισμός και περιποίηση»
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, μην επιδιορθώσετε τη μονάδα μόνοι σας. Αυτό δεν ακυρώνει μόνο την εγγύηση, αλλά μπορεί επίσης να προκαλέσει σοβαρό κίνδυνο (πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία, τραυματισμό). Μόνο εξειδικευμένα σημεία σέρβις πρέπει να πραγματοποιούν επιδιορθώσεις.

Σας ευχαριστούμε

πογύ για την εμπιστοσύνη σας και σας ευχόμαστε καλή επιτυχία!
Με την αγορά της χειροκίνητης συσκευής **HM 858** αποκτήσατε ένα προϊόν άριστης ποιότητας της **MEDISANA**. Για να επιτύχετε το επιθυμητό αποτέλεσμα και για να απολαύσετε τη χειροκίνητη συσκευή **HM 858** της **MEDISANA** για μεγάλο χρονικό διάστημα, σας συνιστούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες για τη χρήση και τη φροντίδα της συσκευής.

2.1 Περιεχόμενο παράδοσης και συσκευασία

Ελέγξτε αρχικά την πληρότητα της συσκευής και δεν παρουσιάζει καμία ζημιά. Σε περίπτωση αμφιβολίας μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία και στείλτε τη στο τμήμα σέρβις για επισκευή.
Το περιεχόμενο παράδοσης συμπεριλαμβάνει:

- 1 **MEDISANA** Συσκευή μασάζ χειρός **HM 858**
- 2 σετ εξαρτημάτων μασάζ για πίεση βελονισμού και σημειακό μασάζ
- 1 οδηγία χρήσης

Οι συσκευασίες είναι επαναχρησιμοποιήσιμες ή μπορούν να ανακυκλωθούν στον κύκλο πρώτων υλών. Σας παρακαλούμε να αποσυρете το υλικό συσκευασίας που δεν χρησιμοποιείται πλέον σύμφωνα με τους κανονισμούς. Σε περίπτωση που κατά την αφαίρεση της συσκευής από τη συσκευασία διαπιστώσετε κάποια βλάβη οφειλόμενη στη μεταφορά, παρακαλούμε να απευθυνθείτε αμέσως στον έμπορο σας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Κρατήστε το υλικό συσκευασίας μακριά από παιδιά.
Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!**

2.2 Τι είναι το μασάζ?

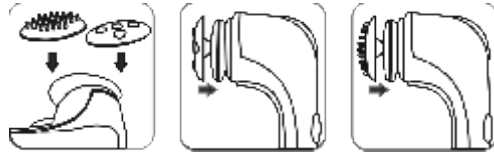
Το μασάζ είναι μια από τις αρχαιότερες μεθόδους θεραπείας και αποτελεί σημαντικό μέρος της φυσιοθεραπείας. Μέσω μηχανικής εφαρμογής στα εξωτερικά στρώματα ιστού του σώματος οι πιασμένοι μύες χαλαρώνουν, το κυκλοφορικό βελτιώνεται και η αναγέννηση του ιστού ενισχύεται. Έτσι το μασάζ επιδρά διεγερτικά ή χαλαρωτικά και μπορεί να απαλύνει νευρικούς ή μυϊκούς πόνους. Ένα επιπλέον αποτέλεσμα είναι οι θετικές επιδράσεις στο αγγειακό σύστημα, στα εσωτερικά όργανα και τον μεταβολισμό. Γίνεται διάκριση ανάμεσα σε 5 κλασικές μεθόδους μασάζ: θωπευτικό, μαλακτικό, κρουστικό και παλμικό μασάζ καθώς και εντριβές/χτυπήματα παλάμης. Επιπλέον υπάρχουν σημαντικές τεχνικές μασάζ όπως το λεμφικό χειρομασάζ, το μασάζ αντανάκλαστικών ζωνών, το υδρομασάζ με πίεση νερού, το μασάζ με βούρτσες και το μασάζ με δακτυλική πίεση (Shiatsu, μασάζ με πίεση).

2.3 Πώς λειτουργεί η συσκευή μασάζ χειρός HM858?

Η συσκευή χειρός μασάζ **MEDISANA HM 858** λειτουργεί μέσω δόνησης, με την κεφαλή μασάζ να ταλαντώνεται σε υψηλές συχνότητες. Η δόνηση αυτή μεταδίδεται στα σημεία του σώματος, στα οποία πραγματοποιείται η εφαρμογή. Υπάρχει η δυνατότητα επιλογής ενεργοποίησης της λειτουργίας ερυθρού φωτός, το οποίο βελτιώνει την επίδραση του μασάζ με ιδιαίτερα ευχάριστο τρόπο. Η κεφαλή μασάζ απλά θερμαίνεται χωρίς να καταστεί καυτή. Ο μοναδικός αυτός συνδυασμός εντατικού μασάζ και θερμαντικής ακτινοβολίας καθιστά τη **HM 858** μια ιδιαίτερα αποτελεσματική συσκευή μασάζ.

3.1 Θέση σε λειτουργία

Πριν συνδέσετε το βύσμα (φίς) στην πρίζα, προσέξτε ώστε η συσκευή να είναι απενεργοποιημένη (ο διακόπτης επιλογής ❷ πρέπει να βρίσκεται στην κάτω θέση). Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε απευθείας τη συσκευή ή εάν προτιμάτε, να τοποθετήσετε μερικά εξαρτήματα μασάζ ❸ στις κεφαλές μασάζ ❹.



Τώρα συνδέστε το βύσμα (φίς) σε μια κατάλληλη πρίζα.

3.2 Ενεργοποίηση της συσκευής

Ωθήστε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας ❷ προσεκτικά με τον αντίχειρά σας προς τα πάνω, μέχρι να κουμπώσει στη επιλεγμένη θέση και να αισθανθείτε τις κεφαλές μασάζ να δονούνται. Ο διακόπτης επιλογής έχει 3 θέσεις:

1. Κάτω θέση: ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
2. Μεσαία θέση: Μόνο μασάζ
3. Άνω θέση: Θερμότητα και μασάζ

3.3 Το μασάζ

- Μπορείτε να κάνετε μασάζ στον εαυτό σας ή σε κάποιο άλλο άτομο. Ενεργοποιήστε τη συσκευή σύμφωνα με την παραπάνω περιγραφή και τοποθετήστε την στη περιοχή του σώματος, στην οποία επιθυμείτε να κάνετε μασάζ. Μην ασκήσετε καμία πίεση, απλά ακουμπήστε την κεφαλή ελαφρά στο σώμα. Το μασάζ πραγματοποιείται μόνο από τη συσκευή. Κατά τη διάρκεια του μασάζ μην επικεντρώνετε για πολλή ώρα στο ίδιο σημείο του σώματος (μέγιστος χρόνος έως 3 λεπτά), αλλά κατά τη διάρκεια της εφαρμογής αλλάξτε συχνά το σημείο.
- Μπορείτε να ρυθμίσετε τη συχνότητα ταλάντωσης του μασάζ γυρίζοντας τον περιστροφικό διακόπτη ❶. Περιστρέφοντας προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού αυξάνεται η συχνότητα του μασάζ, ενώ περιστρέφοντας αντίθετα προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού η συχνότητα μειώνεται.
- Επιλέγοντας την κατεύθυνση του μασάζ μπορείτε να επιλέξετε το αποτέλεσμα που επιθυμείτε: Το μασάζ με κατεύθυνση την καρδιά χαλαρώνει, ενώ το μασάζ που απομακρύνεται από την καρδιά διεγείρει.
- Εάν κάνετε μασάζ σε όλο το σώμα, λάβετε υπόψη τις «Υποδείξεις ασφαλείας».
- Μία εφαρμογή δεν πρέπει να διαρκεί για περισσότερο από 15-20 λεπτά. Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μετά από διάστημα 20 λεπτών συνεχούς χρήσης. Χρησιμοποιείτε τακτικά τη συσκευή, προκειμένου να διαπιστώσετε τα ευεργετικά της αποτελέσματα.
- Κατά κανόνα η εφαρμογή θα πρέπει να είναι πάντα ευχάριστη. Αν αισθανθείτε πόνους ή αν σας ενοχλεί το μασάζ, διακόψτε αμέσως την εφαρμογή και απευθυνθείτε στον ιατρό σας.
- Μετά την εφαρμογή απενεργοποιήστε τη συσκευή μασάζ, αποσυνδέστε το βύσμα (φίς) από την πρίζα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.

3.4 Απενεργοπο- ίηση της συσκευής

Απενεργοποιήστε τη συσκευή ωθώντας το διακόπτη επιλογής λειτουργίας ❷ στην αρχική θέση (ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ). Όταν ολοκληρώσετε τη χρήση αποσυνδέστε το βύσμα (φίς) από την πρίζα.

3.5 Προστασία υπερθέρμανσης

Η συσκευή διαθέτει προστασία από υπερθέρμανση που απενεργοποιεί αυτόματα τη συσκευή όταν λειτουργεί για υπερβολικά μεγάλο διάστημα. Εάν μετά από κάποιο χρόνο η συσκευή απενεργοποιηθεί αυτόματα, αποσυνδέστε το βύσμα (φως) από την πρίζα και περιμένετε για τουλάχιστον 5 λεπτά πριν χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή.

4 Διάφορα

4.1 Καθάρισμα και συντήρηση

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, σιγουρευτείτε ότι είναι απενεργοποιημένη και ότι το τροφοδοτικό έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
- Καθαρίζετε τη συσκευή με ένα μαλακό, ελαφρώς νοτισμένο πανί και εφόσον χρειαστεί, με ένα ήπιο αλκαλικό διάλυμα σαπουνιού.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά μέσα καθαρισμού ή σκληρές βούρτσες.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, όταν στεγνώσει πλήρως.
- Απελευθερώστε το καλώδιο, αν έχει περιστραφεί.
- Η συσκευή θα πρέπει να διαφυλάσσεται στην αρχική της συσκευασία και σε καθαρό και στεγνό χώρο.

4.2 Οδηγίες για τη διάθεση



Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να αποσύρεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής είναι υποχρεωμένος να παραδίνει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα αν εμπεριέχουν βλαβερές ύλες, σε υπηρεσία συλλογής του δήμου του ή στο ειδικό εμ όριο, ώστε να είναι εφικτή η οικολογική απόσυρση των συσκευών αυτών.

Αναφορικά με την αποκομιδή, απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές ή στον αρμ έμπορο.

4.3 Τεχνικά στοιχεία

Όνομα και μοντέλο:	MEDISANA Συσκευή μασάζ χειρός HM 858
Παροχή τάσης:	220 - 240V~ 50/60Hz
Κατανάλωση ισχύος:	25 W
Αυτόματη απενεργοποίηση:	20 λεπτά
Διαστάσεις:	περ. 32,5 x 17 x 14,5 cm
Βάρος:	περ. 1,4 kg
Συνθήκες λειτουργίας:	μην την χρησιμοποιείτε σε υψηλές θερμοκρασίες ή/και περιβάλλον με υψηλή υγρασία (π.χ. στο μπάνιο) σε στεγνό, δροσερό μέρος.
Συνθήκες αποθήκευσης:	
Αριθμός είδους:	88292
Αριθμός EAN:	40 15588 88292 0



Στα πλαίσια συνεχών βελτιώσεων των προϊόντων διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών ή σχηματικών τροποποιήσεων.

Την ενημερωμένη έκδοση αυτού του εγχειριδίου χρήσης θα την βρείτε στη διεύθυνση www.medisana.com

**Εγγύηση
και όροι
επισκευών**

Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή κατευθείαν στο κέντρο Σέρβις. Σε περίπτωση όμως που είναι απαραίτητη η αποστολή της συσκευής, σας παρακαλούμε να την στείλετε με αναφορά του ελαττώματος, επισυνάπτοντας και ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.

Για την εγγυητική αξίωση ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

1. Για τα προϊόντα **MEDISANA** παρέχεται εγγύηση τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης η ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να αποδεικνύεται μέσω απόδειξης ή τιμολογίου αγοράς.
2. Ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επιδιορθώνονται δωρεάν εντός του χρόνου εγγύησης.
3. Σε περίπτωση παροχής εγγύησης δεν παρατείνεται ο χρόνοςεγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για εξαρτήματα που αντικαταστάθηκαν.
4. Από την εγγύηση αποκλείονται:
 - α. όλες οι βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό, η.χ. από παράλειψη τήρησης των οδηγιών χρήσης.
 - β. βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις του αγοραστή ή αναρμόδιων τρίτων.
 - γ. βλάβες μεταφοράς, οι οποίες προέκυψαν κατά τη μεταφορά απο τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο Κέντρο Σέρβις.
 - δ. ανταλλακτικά, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά.
5. Η ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκαλούνται από τη συσκευή, αποκλείεται ακόμα και σε περίπτωση που η ζημιά στη συσκευή αναγνωριστεί ως εγγυητική αξίωση.

**Medisana GmbH**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Γερμανία

eMail: info@medisana.deΔιαδίκτυο: www.medisana.com

Τη διεύθυνση σέρβις θα την βρείτε στο ξεχωριστό συνοδευτικό φύλλο.



Medisana GmbH

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Deutschland

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de